Ն. 4575 — 1900 ՅՈՒԼԻՍ 6 ԲԷՆՃՇԷՆՊԻՀ — 1318 ՌԷՊԻ ԻՒԼ ԷՎՎԷԼ 22 — ՕՆ ԱԼԹԸՆՃԸ ՍԷՆԷ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز: جيوه‌لكيان — جريدهٔ شرقيه

ԱԲՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 մայըզ	6 մայըզ	3 մայըզ
ՍԹԱՄՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէհրիսինյէ 20 զրուշտան

ԻՅԱԹԼԱՐԸ

Յինճի սահիֆէ ղշ. 5
...ֆէ 11ի 10ր. հս. » 3
...ըլ նաֆիլյա տահր պէնալէր
...հէն գապուլ օլունմաճագ վէ աէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ

Թաարբէհանէի՝ Սթամպօլտա Գապը Ալի ճատտէսինտէ Նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր: Թաաֆֆէի մէվատտ հաղգընտա կալէթմանըն սահիպ վէ մէսուլը
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆա միւրաճաաթ օլունա:

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՌՈՒՍԻԱ ՎԷ ՉԻՆ ԱՐԱՍԸՆՏԱ ԻԼԱՆԸ ՀԱՐՊ

Լօնտրատան յուլիս 18 թարիխլիյէ վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Չին տէվլէթինին Ռուսիա ալէյհինտէ իլանը հարպ էթտիկինի Տէյլի Մէյլ նամ ինկիլիզ կազէթասը եազըյօր. Չինլիլէր՝ Մանչուրիատա Ռուսլարըն իւզէրինէ հիւճում իթմիշլէր, վէ Պլակօվիշչէնսքը Թօբա Թութմուշլար տըր. Ռուսլար տա Սագալինի (°) զապթ էթէշէ վէրմիշլէր վէ Չին գըշլալարընը եագմըշլար տըր.

(Անճագ պալէտաէքի «Սագալին» քէլիմէսի թէլէկրաֆտա եանլըշ եազըլմըշ օլմագ կէրէք տիր, զիրա Սագալին՝ Ճաբօն ատալարընըն եագընընտա պիննէֆս Ռուսլարա աիտ մէշհուր պիր ատա օլուպ, Մանչուրիա իլէ տէ հէմ հէչ պիր մունասէպէթի եօգ տըր: Ռուսլարըն եագտըգլարը՝ Մանչուրիանըն Չինէ ճիվար հուտուտընտա գէաին Շան Ալին նամ չէհր օլմագ կէրէք տիր:)

Խօճաննէսպուրկտա Ինկիլիզլէր Թարաֆընտան Թէվգիֆ օլընան 400 գատար եապանճըլէրին մազպուտ՝ մէզգիւր չէհրի Ինկիլիզլէրին էլինտէն կէրի ալմագ թալապ իմիշ:

Իրան Շահը Մուզաֆֆէրէտտին Շահ համրէթլէրի՝ էվվէլքի կիւն Բէթէրսպուրկա մուվասալէթ էտէրէք, Ռուսիա Չարը Իքինճի Նիգօլա իլէ խանէտանը իմբէրաթօրի աղասը Թարաֆընտան մէրասիմը մախսուսէ իլէ իսթիգպալ վէ գապուլ օլունմըշ, վէ էհալի Թարաֆընտան տահի Թէմէննիհիւզքեարանէ նիւմայիշլէր վուգու պուլմուշ տըր:

Ռումանիատա մուհաֆազաքեարան վէ սէրպէսթի Թարաֆտարանը Ֆէրտինանտըն՝ հէքիմէթլէրիյէ տիրէնմէք իւզրէ տուրախընտա պիր իթիլաֆ հասըլ իթմիշ օլտուգլարընտան, Մ. Ճօրճ Գանթագուզէնին Թահթը րիյասէթինտէ գուրուլան հէյէթը վիւքէլա իսթիֆա իթմիշ, վէ մուսթէֆի րէիսը վիւքէլա Մ. Գանթագուզէն՝ եէնի պիր գապինէնին Թէշքիլինէ Մ. Գարբը մէմուր իթմէսինի գրալա Թավսիյէ էյլէմիշ տիր:

Պէլճիգա խարիճիյէ նազըրը՝ յուլիս 14 թարիխլիյէ Շանկհայտան Մ. տը Գարթիէտէն աթիտէքի թէլէկրաֆը ալմըշ տըր.

«Շէնկ՝ Շանթունկ վալիսինտէն յուլիս 7 թարիխլի աթիտէքի թէլէկրաֆը թէպլիղ իտիյօր.

«Բէքինտէ սէֆարէթխանէլէրի մուհասիֆէ իտէն Էվրօբա ասաքիրի՝ պիր տիշարը հիւճումը իճրա իտէրէք, Թանկ Ֆուհ Սիանկըն 200 նէֆէր ասքէրինի Թէլէֆ իթմիշլէրտիր: Պօքսէրլէր՝ զուլվէ ճէպրիյէ իլէ սէֆարէթխանէլէրի ալամամըշլար տըր: Ահվալ պուհրանլը տըր.»

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Միւլքիյէ Թէֆթիշ Սանճըղը հիտապլարը իլէ մուամէլաթը ումումիյէսինին Թէտգիգի իչիւն պիր գօմիսիօն Թէշքիլի խուսուսընտա իրատէի Սէնիյէ սուտուր իտէրէք, պիր գաչ կիւնէ գատար իյֆաի վազիֆէյէ պաշլայաճագ տըր.

—Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն գուրբէնատան սաատ. Պէգիր պէյ հազրէթլէրի՝ տէւին իւպէհ. տէվլ. Ճէվատ բաշա հազրէթլէրինին գօնագընա կէօնտէրիլէրէք, միւշարիլէյհին խաթըրը սօրուլմըշ տըր. Միւշարիլէյհին իւմթանը էվվէլքի կիւն եօլլէնտէն պէրու աճըմըշ վէ ահվալը սըհհիյէսինտէ կէօրիւլէն էյիլիք տէվամ էյլէմիշ տիր.

—Շէհր էմինի տէվլ. Րըտվան բաշա հազրէթլէրի պիր հաֆթատան պէրու խաստա օլտուգլարընտան, Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն էսվապի սաատ. Իլիաս պէյ հազրէթլէրի կէօնտէրիլէրէք խաթըրը սօրուլմըշ տըր.

—Սուլտանաա օգունտըղընա կէօրէ, կէչէն բազար էրթէսի կիւնիւ 1000է եագըն Տիւրզի չէյխի վէ րէիսլէրի՝ Սուվէյտա հիւքիւմէթ տաիրէսի գարշըսընա կիտէրէք, Տիւրզի տաղընտա իճրա օլունաճագ իսլահաթը քէմալը չիւքրան իլէ Թէլագգը էտուպ, հիւքիւմէթին քեաֆֆէի էմիրլէրինէ քէմալը իթաաթ իզհար, վէ ճումլէսի 3 տէֆա «Բատիշահըմ չօգ եաշա» տուաասընը եատ իթտիքտէն սօնրա, էն իլէրի կէլէնլէրի Թարաֆընտան Աբէտի լիսանլա պիր Թէշէքքիւր մազպաթասը Թանզիմ իտիլէրէք, Սուրիա վիլայէթինէ Թէվտի էյլէմիշլէր տիր.

—Թաշրալը տիլէնճիլէրին մէմլէքէթլէրինէ կէօնտէրիլմէսի վէ իչէ կիւճէ միւգթէտիր իքէն տիլէնճիլէր իչինտէ Թաշրալը օլանլարըն մահալլէրի պէլէտիյէ տաիրէսինէ պիրէր իշաէ գուլլանըլմագ իւզրէ մէմլէքէթլէրինէ իատէ օլունմասը նիզամ իգթիզասընտան օլտուղը հալտէ, էլէվմ Տար իւլ աճէզէտէ 77 Թաշրալը աճէզէ օլըղը անլաշըլըպ, Թաշրալը պուլընանլար պու քէրրէ Թէֆրիգ իտիլէրէք՝ եօլ մասրաֆլարը էլլէրինէ Թէսլիմ օլընըպ մահալլէրինէ կէօնտէրիլտիկի, վէ պունտան սօնրա պու կիպիլէրին Տէրսաատէթէ կիթմէլէրինէ մէյտան պըրագըլմայըպ նիզամնամէ ահքեամընըն Թէմամէն իճրասընա տիգգաթ օլընմասը՝ Տախիլիյէ նէզարէթինտէն իլճաապ իտէնլէրէ պա Թէզքէրէ իշար օլընմըշ տըր.

—Իտարէի Մախսուսէ միւտիրի սաատ. Ճօն բաշա հազրէթլէրի իլէ մէճլիսը իտարէ րէիսի Մէհմէտ պէյ վէ մուհասէպէճի Թէվֆիգ պէյ Թարաֆընտան Իտարէի Մախսուսէ վաբօրլարընըն իճրասը լազըմ կէլէն իսլահաթ հաղգընտա պիր րաբօրթ Թանզիմ, վէ Պապը Ալիյէ Թագտիմ օլընմըշ տըր.

—Թարապլուսը Ղարպ վալիսի սաատ. Հաֆըզ Մէհմէտ բաշա հազրէթլէրի տէւին մահալը մէմուրիյէթինէ կիթմիշ տիր.

—Ալէմանիա իմբէրաթօրըն Սուրիայա սէյահաթը էսնասընտա սէյր իթմիշ օլտուղը Պաալպէք գալէսինին ահվալը Թարիխիյէսինէ տայր մալումաթ ալմագը արզու իթմէսի իւզէրինէ, չայան պույրուլան միւսաատէի Սէնիյէ իւզէրինէ, Պէրլինտէն պիր հէյէթը ֆէննիյէ կէօնտէրիլէրէք մէզգիւր գալէ խարապէսինտէ պազը կէօնա Թէտգիգաթը ֆէննիյէ իճրա իթտիրմիշ իտի: Հէյէթը մէզգիւրէնին նէթիճէի Թէտգիգաթը՝ մէզգիւր խարապէ ճիվարընտա ֆէննի Թէտգիգաթ իճրասընա լիւզում կէօրիւլմիշ օլմասըլա, նիզամը մախսուսը տաիրէսինտէ հաֆրիյաթ իճրասընա մուսաատէ օլընմասը՝ Ալէմանիա սէֆարէթինէ Պապը Ալիտէն Թալէպ օլընմըշ, վէ քէյֆիյէթ մէրճիիյէ մուխապէրէ օլընմագտա իմիշ.

—Սիրօզ Րէժի միւտիրի Վարդան էֆ.յէ Սըրբ հիւքիւմէթի Թարաֆընտան Յինճի րիւթպէտէն Թագօվօ նիշանը վէրիլմիշ, վէ Թաալիգընէ իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պույրուլմուշ տըր.

—Հայտար Բաշա կէօմրիւք միւտիրիյէթի մէմուրլարընտան պիր Թագըմընըն Խօյրգ մուամէլաթը իլէ իսթիխլասաթընը Թէտգիգ իթմէք իչիւն, միւֆէթթիշը ումումի Ճէմիյէթը Ռուսումիյէ ազասընտան սաատ. Աքիֆ պէյ հազրէթլէրի՝ Հայտար Բաշայա կիտէրէք պու պապտէ Թէտգիգաթ իճրա էյլէմիշ տիր. Ռուսումաթ միւսթէշարը սաատ. Մէհմէտ Ալի պէյ հազրէթլէրի վուգու պուլան իսթիհլաս հաղգընտա Թահգիգաթ իճրա իթտիրմէքտէ տիրլէր. Միւշարիլէյհ Մէհմէտ Ալի պէյ իլէ հէյէթը Թէֆթիշիյէ րէիսի աթուֆ. Աքիֆ պէյ, մուհասէպէճի սաատ. Ճէմալ պէյ, ազատան Աստուր էֆ., մէքթուպճը Շէվքէթ պէյ հազարաթըյլա Հուգուգ միւշավիրի Նիզամէտտին պէյ վէ միւմէյյիզ Թալէաթ պէյ վէ սաիր զէվաթտան միւրէքքէպ պիր գօմիսիօն պու պապտէ Թէտգիգաթ վէ Թահգիգաթա, վէ մէմուրլարըն իսթիճվապաթընա տէվամ իթմէքտէ տիր.

Հէյէթը Թէֆթիշիյէ ազասընտան սաատ. Հիլմի պէյ՝ Տէրսաատէթ միւլհագաթը կէօմրիւկխանէլէրինէ կիտէրէք, պազը Թահգիգաթ իճրա իթմիշ տիր.

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Չին հիւքիւմէթինին՝ Ռուսիայա գարշը իլանը հարպ իթմէսի հավատիսի՝ պու սապահ Գալաթա Պօրսասընտա չայանը պույլարագ, Օսմ. Գօնսօլիտէ 24.16տան 24 ղշ. 12 բարա, Շըմէնտըֆէր Թահվիլաթը $108.\frac{3}{8}$ ֆր.տան $107.62\frac{1}{2}$ ֆր.ա ինմիշ տըր: Թրանսվաալ 74-75 ֆր. աւուրկուն ֆիյաթլարտա տուրմագտա տըր:

—Լօնտրա Պօրսալարընտա Ինկ. Գօնսօլիտի 98.56տան 98.12 սանթիմէ, վէ Բարիզտէ Ֆրանսըզ Էսհամը 99.95տէն 99.92 սանթիմէ գաբանմըշլար տըր:

—Տիւնքի կիւն Շըմէնտըֆէր Թահվիլաթը Պրիւքսէլտէ 109.50 ֆր., Վիէննատա 105 ֆր. վէ Պէրլինտէ 108.70 ֆր.ա գաբանմըշլար տըր:

—Գալաթա Պօրսասընըն 15 կիւնլիւք կէլէճէք բազար էրթէսի կիւնքի լիքիտասիօնընտա՝ Շըմէնտըֆէր Թահվիլաթը իչիւն տէբօռ, վէ Գօնսօլիտէ իչիւն րէբօռ օլմասը գարարլաշտըրըլմըշ տըր:

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ս. Էջմիածինէն եազըլտըղընա կէօրէ, Սրբազան Կաթողիկոս՝ էսքի վանքլարտան պէշինտէ 5 ընճայարան, եանի րուհանի եէթիշտիրէճէք մէքթէպլէր քիւշատ իթմէք նիյէթինտէ պուլընըյօր իմիշ.

Ս. Էջմիածինէքի Գէօրգեան Ճէմարանըն իսթիլաա (մասնագիտական) չիւպէսինտէ պու սէնէ 8 Թալէպէ իքմալը Թահսիլ իթմիշ տիր. Պունլարտան 3ի Թիֆլիսլի, 2սի Շիրակլը, 1ի Գարաբաղլը, 1ի Երեւանլը վէ 1ի Գարսլը տըր.

Վանտան իչար օլունտըղընա կէօրէ, Հոգեւոր Հովիւ Ասլանեան Գեր. Տ. Ներսէս Սրբազան՝ հէնուզ Վարագ վանքընտա իգամէթ իթմէքտէ օլուպ, լազըմ օլտուղը վէճհիլէ չէհրէ էնիյօր իմիշ. Ռուհանի մուամիլէյհին Տէրսաատէթէ կէլմէք իչիւն եօլա չըգմալը հազըրլանտըղը կիպի, եագընտա օրատան հարէքէթ իտէճէկի տէ սէյլէնիյօր իմիշ. Էքմէյին պահալըլըղը հէնուզ տէվամ իթմէքտէ օլուպ, օգգասը 90-100 բարայա, վէ պիր եօլչէք պուղտայ 100 ղշ.ա սաթըլըյօր իմիշ. Մահսուլ պօղուլմայաճագ օլուր իսէ պէրէքէթլի կէօրիւնտիւկինտէն, հէր քէս չար չէչմէ էնի մահսուլա պէքլէյօր.

Լիմ Անապատ Միաբանլարը իլէ մէզգիւր Թեմի մէնսուպ էհալի՝ Բաթրիգխանէյէ պիր մահզըր կէօնտէրէրէք, Բագրեւանդեան Գեր. Տ. Սահակ վարդապետին՝ Վան Առաջնորդութիւն մէմուրիյէթի ճիհէթինտէ գալմագ իւզրէ Լիմ Անապատա վանահայր նասպ օլունմասընը Թալէպ իթմիշ օլտուգլարընտան, պու մահզըր՝ Կեդր. Կրօն. Ժողովին էնզարը տիգգաթինէ հէվալէ օլընմըշ տըր.

Ուռումի. Խորհուրդ՝ իքմալը Թահսիլ իտէն չակիրտանըն իմթիհանընա մէմուր գօմիսիօնըն Մայր եկեղեցիտէ ագտը իճթիմա իտէրէք, հաֆթատա իքի կիւն հէր սէմթտէն չակիրտանըն քէնտի մուալլիմլէրիյլէ պէրապէր օրայա ազիմէթլէ իճրա օլունաճագ իմթիհանլարա տախիլ օլմալարընա պունտան ագտէմ գարար վէրմիշ իտիսէ տէ, պու Թէրթիպտէն՝ չիւպհէսիզ ուզագ սէմթլէրտէն կէլիպ քէնտիլէրինէ չօգ պէօյիւք մահզուրլար նէչէթ իտէճէկինի Բաթրիգ Օրմանեան Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրի նազարը տիգգաթա ալարագ, միւշքիլաթը նէվէնտէ տէֆ իթմէք իչիւն Ուռումի. Խորհուրդա իքի Թէքլիֆտէ պուլընմըշ տըր. Պիրինճի Թէքլիֆ օլմագ իւզրէ, Բաթրիգը միւշարիլէյհ՝ իմթիհան գօմիսիօնը ազասընըն հէյէթճէ իքմալը Թահսիլ իթմիշ չակիրտանը պուլընան մէքթէպլէրի զիյարէթ իտէրէք, լազըմ կէլէն իմթիհանլարը մահալլինտէ իճրա իթմէլէրինի Թալէպ իթմիշ, վէ իքինճի Թէքլիֆ օլմագ իւզրէ գօմիսիօնը իքի միւսավի գըսմա պիլթագսիմ, պիր գըսմընըն Սթամպօլ, վէ գըսմը տիկէրինին Պէյօղլու ճիհէթլէրինտէ ագտը իճթիմա իտէրէք, Սթամպօլ ճիհէթինինքինին Մագրիքէօյէ գատար, վէ Պէյօղլու ճիհէթինինքինին տէ Թէքմիլ Բօղազ սահիլ քէօյլէրինին տէքի մէքթէպլէրտէն կէլէն չակիրտանըն իմթիհանընը իճրա իթմէլէրինի տէրմիյան էյլէմիշ տիր.

Ուռումի. Խորհուրդ՝ եարընքի իճթիմաընտա, պու իքի Թէքլիֆլէրի տէ նազարը տիգգաթա ալաճագ, վէ լազըմ կէլէն Թալիմաթը վէրէճէք տիր.

Էտիրնէ Գաւառ. Ժողովը՝ Բաթրիգխանէյէ պիր Թէլէկրաֆ չէքէրէք, մահալլի Առաջն. Տեղապահը Խօլտամեան Գեր. Տ. Պօղոս վարդապետին սէրիան Տէրսաատէթէ չաղըրըլմասընը Թալէպ իթմիշ օլտուղը կիպի, մումաիլէյհ Տ. Պօղոս վարդապետ տախի՝ պիր Թէլէկրաֆ չէքմիշ իտէրէք, քէնտիսինին արթըգ օրատա գալմասը մահալ օլմատըղընը արզ իլէ Տէրսաատէթէ կէլմէկէ միւսաատէ իսթէմիշ տիր.

Թիֆլիսին իւչ ժիմնազ գըզլար մէքթէպլէրինտէ իքմալը Թահսիլ իթմիշ օլան չակիրտան միյանընտա 36 Էրմէնի գըզլարը վար տըր.

Կրօն. Ժողովըն րուխսաթըյլա Տէրսաատէթէ կէլմիշ օլան Պրուսա Առաջնորդը Արշարունի Գեր. Տ. Յովհաննէս Սրբազան տիւն Բաթրիգխանէյէ կիտէրէք, Նամիզաճըլըղը երէյիճէ էյլէյէրէք տիւն Բաթրիգխանէյէ էնմիշ օլան Բաթրիգ վէքիլի Ճէվահիրճեան Գեր. Տ. Գաբրիէլ Սրբազան իլէ կէօրիւշմիշ տիր. Արշարունի Տ. Յովհաննէս Եպիսկ. պիր այ գատար Պրնալը Ատատա գալըպ քէնտիսի Թէտավի իթտիրէճէք տիր.

Պրուսատան եազըլտըղընա կէօրէ, մումաիլէյհ Առաջնորդ Սրբազանըն Տէրսաատէթէ կէլմէսի միւնասէպէթիյլէ, Թէօախիւրէ գալան մաաշլարը վէրիլմիշ տիր. Ռուհանի մումաիլէյհ՝ պու Թարաֆա կէլմէզտէն էվվէլ պէտէլաթը աաքէրիյէնին Թէվզիի խուսուսընտա մունճիպը մէմնունիյէթ պիր սուրէթտէ մուամէլէ իթմիշ, վէ պու Թարաֆա Թէլէֆ օլընտուղը մահալլէրինտէ պէտէլաթընըն իթտիրմէսինէ Թէսիրի պուլունմուշ տըր (?).

Թը Թէսվիյէ գարարլաշտըրըլմըշ, վէ պու գապատէ վագը օլան միւրաճաաթլարը վալի պէյ էֆ. հազրէթլէրի Թարաֆընտան նազարը տիգգաթա ալընմըշ տըր.

Թիֆլիստէ Թիւճճարը միւթէֆէյյիզէտէն Պ. Ալեքսանդր Մանթաշեան՝ չէհրը մէզգիւրտէ պիր Թիճարէթ մէքթէպինին քիւշատը վէ իտարէսի իչիւն էքթմալըլթատան 50,000 րուպլի իհտա իթմիշ օլտուղու, մէքթէպը մէզգիւրըն՝ սահիպը խանէ նամըյլա «Մանթաշեան» Թիճարէթխանէսի Թարաֆընտան իսթիրտա օլունմըշ տըր.

Վիէննատա մուգիմ միւթէֆէյյիզանը միլլէթին տավէթիյլէ վէ Էվրօբա Այցելու Հովիւ Իւթիւճեան Գեր. Տ. Գէորգ Սրբազանըն մուվաֆագաթըյլա Սուչավատաքի Տ. Յովհան Մանդակունի քահանայ իքի այ էվվէլ Վիէննայը զիյարէթլէ, Բրօթէսթանլար ժողովարանը տախիլինտէ իճրայի ային իթմիշ վէ Տօն կաթողիկէ կիւնիւ, միլլէթտէն պիր չօգ ճէմաաթ վէ էճնէպի հազըր օլտուղը հալտէ Օթէայ Վէմֆար իւզէրինտէ Ս. Պատարագ Թագտիս էյլէմիշ տիր.

Պու միւնասէպէթլէ պիրպիրլէրի Թանըշան պիր չօգ գիմսէլէր պարըշըգ Հաղորդութիւն ալմըշլար տըր: Պունլար միյանընտա 35 սէնէտէն պէրու վէ վաքթիգ օլընտըգլարը կիւնտէն պէրու Հաղորդութիւն ալմայանլար վար իմիշ. Վիէննատաքի էհրամը միլլէթ՝ պիր միւգաքէրէ իճրա իտէրէք, Մանդակունի քահանայըն սէնէտէ պիր իքի տէֆա Վիէննայա կէլմէսի, ճէմաաթըն իհթիյաճաթը րուհանիյէսինի գայըրմասընա գարար վէրմիշլէր տիր.

Էրմէնի Գաթօլիք Կ. Բաթրիգ րիւթ. Էմմանուէլեան Պօղոս էֆ. հազրէթլէրի՝ Թահթը րիյասէթլէրինտէ տաիմի պիր գօմիսիօն Թէշքիլ իթմիշ օլուպ, կէլէճէք սէնէ. Վէքէն իթիպարէն Լուսաւորչեան մէքթէպինին բըրօկրամը իլէ տախիլի խուսուսընըն տաիմի Թէրթիպաթըյլա մէշղուլ օլաճագ տըր: Մէզգիւր գօմիսիօն՝ սաատ. Ազարեան Պետրոս էֆ. իլէ Գարագաշ Կարապետ էֆ. հազարաթը, Երազեան Իզզ. Միհրան, Սագըզ Արմենակ վէ Սինապեան Գրիգոր էֆ.լէր իլէ Թոփճեան Յովհաննէս վէ Թէրզիպաշեան Գէորգ վարդապետլէրտէն միւրէքքէպ պուլընաճագ իմիշ: Մէքթէպին Լաթինճէ լիսան մուալլիմլիկինէ տախի Գէորգ Վ. Թէրզիպաշեան Թային օլունմըշ տըր:

Բաթրիգը միւշարիլէյհ հազրէթլէրի՝ կէչէնլէրտէ Լուսաւորչեան մէքթէպինին Թէվզիի միւքեաֆաթ րէսմը մախսուսընա իթթիրաք իթմիշ իտի: Մէքթէպին պաղչէ վէ թէրագգիսը իչիւն էլտէն կէլէն ղայրէթի սարֆ իտէճէկինի վատ իթմիշ օլուպ, պու գէրրէ իլգու գօմիսիօնը Թէշքիլ Թէշէպպիւսաթ վառը ալիլէրինին զըմմը տիգգաթ օլընտուղընտան, շայանը մէմնունիյէթ Թէշէպպիւսաթտան տըր.

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

(Աժանս Նախման)

Բարիզ 18 յուլիս.— Խարիճիյէ նազըրը Մ. Տէլգասէ՝ Չինէ սուլհ վէ միւհիմմաթ իխրաճընը մէն իթմէք իչիւն պիլճիմլէ տէվլէթլէրին իթիլաֆ ու իթթիֆագընը Թալէպ իթմիշ տիր:

Լօնտրա 18 յուլիս.— Լի-Հունկ-Չանկըն՝ Բէքինէ կիթմէք իւզրէ Գանթօնտան հարէքէթ իթտիկի Թէէյյիւտ իտիյօր:

Բէթէրսպուրկ 18 յուլիս.— Շույու պուլան պիր հավատիսէ կէօրէ, Չին՝ Ռուսիայա րէսմէն իլանը հարպ իթմիշ, վէ Չինլիլէր տէ Շարգի Սիպէրիայա խիւճում իթմիշ իմիշ.

Պօտէրզ 18 յուլիս.— Մուհաֆազաքեարան ֆըրգասընա մէնսուպ կազէթալարըն գաննընա կէօրէ, Մ. Գարբը կաբինէյի Թէշքիլ իտէճէք, վէ Ալէքսանտր Մարղիլօման տախի՝ Ռումանիա տախիլիյէ նազըրը օլաճագ տըր:

Մանիր (?) Պէլարտա Գօմուղ սանանտան ... (?) պուլունմագ իւզրէ պիր գօմիսիօնը Թէշքիլ ... իթմիշ լէր, ... թէրէֆիյէ օլաճագ իմիշ:

Թը Ռօմա՝ ... (?) (Աժանս տը Գօնսթանթինօբլ)

բըն Թահթը րիյասէթինտէ օլարագ պիր իթթիհատ հէյէթը վիւքէլասընըն Թէշքիլի՝ մէմլէքէթին Թահսինինէ մագսատ օլաճագ տըր:

Բարիզ 18 յուլիս.— Պու սապահ րէիսը ճումհուր Մ. Լուպէ՝ Շէրպուրկա հարէքէթ իթմիշ օլուպ, օրատա ֆիլօ տօնանմասընըն րէսմը կէչիտինի իճրա իտէճէք տիր: Րէիսը ճումհուրըն րէֆագաթընտա Այան, Մէպուսան վէ Վիւքէլա մէճլիսլէրինին րէիսլէրի իլէ պահրիյէ նազըրը Մ. Լանըսան պուլունմըշլար տըր: Խարիճիյէ նազըրը Մ. Տէլգասէ՝ Չին իշլէրինտէն տօլայը Բարիզտէ գալմըշ տըր: Տէմիրեօլ գաթարը Լիզիէօ իլէ Գաէնտէ տուրմուշ տըր. րէիսը ճումհուր իլէ մայէթի քէմալը հէվէս իլէ ալգըշլանմըշլար տըր: Րէիսը ճումհուր Մ. Լուպէ՝ սաաթ 3ի 45 տագիգա կէչէրէք Շէրպուրկա մուվասալէթ իթմիշ, 101 բարէ Թօփ էնտախթըյլա սէլամլանմըշ, վէ պահրիյէ գօմանտանը ամիրալ իլէ պէլէտիյէ րէիսի վէ հէյէթը մէճլիսի Թարաֆընտան իսթիգպալ վէ գապուլ օլունմըշ տըր: Սթասիօն գարշըսընտան Թիճարէթ տաիրէսինէ գատար տաաքիր սաֆ պէսթէ իլէ սէլամ օլմուշլար տըր: Թէզահիւր կէզտէրքեարընտա Մ. Լուպէ էհալի Թարաֆընտան ալգըշլանմըշ տըր:

Սաաթ 7տէ պէլէտիյէ տաիրէսինտէ պիր զիյաֆէթ քէշիտէ օլունըպ, Մ. Լուպէ իլէ Մ. Լանըսան՝ պիրէր նութգ իյրատ իթմիշլէր վէ քէմալը հէվէս իլէ ալգըշլանմըշլար տըր: Սաաթ 10տա Մ. Լուպէ՝ եայա իխրիճ իտէրէք, Նաբօլէօն մէյտանընըն մէվգի մախսուսընա զիյարէթ իթմիշ, վէ օրատան կէճէ մուհարէպէսի Թալիմինին ամէլիյաթընը սէյր ու Թէմաշա էյլէմիշ տիր: Սաաթ 11տէ րէիսը ճումհուր՝ Թիճարէթ տաիրէսինէ պիլաղիմէ, Վէնէտիկ ուսուլիյլէ գանտիլ տօնանմասընը սէյր ու Թէմաշա իթմիշ տիր: Տօնանմա բէք չաշաալը պիր սուրէթտէ գանտիլլէրլէ տօնաթըլմըշ իտի: Գիւթին չէհր պէօյլէ պիր չէնգ ու մէսէրրէթ իչրագ իթմէքտէ տիր: Եարընքի տօնանմանըն րէսմը կէչիտի վուգու պուլաճագ տըր:

(Աժանս տը Գօնսթանթինօբլ)

Պրիւքսէլ 18 յուլիս.— Շանկհայտաքի Պէլճիգա գօնսօլոսընըն չէքտիկի պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Բէքինտէքի էճնէպիլէրին՝ բրէնս Շինկըն սէրայընա գաչըրըլտըգլարը Չին մէնպաը խապէրլէրինտէն տիր:

Բօլիսի Պօրտօ? 18 յուլիս.— Պօրէա հուտուտը իւզէրինտէ Ռօգսէր իլէ Չին ասքէրլէրի նիզամիյէսի պուլընըյօրլար: Եէրլիլէր գօրգուտա գաչմըշլար տըր: Էճնէպիլէր հէնուզ էվին հալտէ պուլընըյօրլար. լաքին Պօրէա մէմուրլարընը հիւքիւմէթի պէօյլէ էնտիշէտէ տիրլէր:

Բէթէրսպուրկ 18 յուլիս.— Իրգուցքտան յուլիս 17 թարիխլիյէ չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Մանչուրի հուտուտընտա գէաին Պլակօվէշչէնսքտա նամ մահալ՝ իքի կիւնտէն պէրու Չինլիլէր Թարաֆընտան Թօբա Թութուլմագտա տըր: Ջունհուր իտէն պիր չայիաայէ կէօրէ, Մանչուրի հուտուտընտա Չին չէհրի օլան Այկուն՝ Ռուսլար Թարաֆընտան ալընմըշ տըր:

Չին սէֆիրի՝ Մանչուրիտէքի վուգուաթլարըն՝ Չին հիւքիւմէթինին մուվաֆագաթըյլա զուհուրա կէլմէտիկինի Ռուսիա հիւքիւմէթինէ պէյան իթմիշ տիր:

Միւնթէհայի Շարգ Ռուս տօնանմասընա պիր գըրհը, 2 գրուազէօր, 2 նագլիյէ վաբօրը վէ 10 թօրբիլ իլավէ օլունմըշ տըր:

Բարիզ 18 յուլիս.— Հարպիյէ նազըրը՝ Չին իչիւն եէնի պիր ասքէր իմտատը Թէշքիլինի նազարը տիգգաթա ալըյօր.

Մ. Տէլգասէ՝ մուխթէլիֆ գապինէթօլարա միւրաճաաթ իտէրէք, Չինէ սուլհ իխրաճընը մէն իթմէք իչիւն տէվլէթլէրին հէգտիկէրլէրիյլէ իթթիֆագ իթմէսի լազըմ կէլտիկ կէլմէտիկինի սիւալ էյլէմիշ տիր:

Լօնտրա 18 յուլիս.— Լօրտ Րօպէրթս՝ Բրէթօրիատան յուլիս 17 թարիխլիյէ աթիտէքի Թէլէկրաֆը չէքմիշ տիր.

«Պօէրլէր՝ քէմալը մէթանէթլէ հիւճում իթմիշլէր տիր: Ժէնէրալ Բօլ Գարէու՝ Պօէր մէվգըլարընը ալմագա չալըշմըշ իսէ տէ, միւմքին օլամամըշ տըր: Պօէրլէրտէն 15 քիշի Թէլէֆ օլմուշ, 50 քիշի եարալանմըշ վէ 4 քիշի էսիր տիւշմիւշ տիր: Ինկիլիզլէրտէն 17 քիշի էօլմիւշ, 29 քիշի մէճրուհ օլմուշ վէ 23 քիշի էսիր տիւշմիւշ տիր:»

ՊՈՒ ԱԳՇԱՄ

Թէրէ Պաշը եազլըգ Թէաթրօսընտա՝ «Լը 28 ժուր տը Գիւլէրթ», Գօնգօրտիա Թէաթրօսընտա՝ «Ֆրա Տիավօլօ»:

ԵՌՒՄՈՒՐՃԱԳ

Վէպա (Peste). Վէպաւ ևովէա (Peste noire) Նամլարը իլէ տէ պէնամ օլան եուսմուրճագ. Ասիա գըթասընտա՝ Աճէմիսթանտա, Պաճրը Աճմէր (Կարմիր Ծով). Աճէմ քէօրֆէզի, Պաճրը Հազէզ (Կասպից Ծով) սահիլլէրինտէ պէլէտի (տեղական) պիր սուրէթտէ հիւքմֆէրմա օլուպ, պուրալարտան պաշգա մէմլէքէթլէրէ խիթիլա իտէն պուլաշըգ պիր խաստալըգ տըր.

Պու խաստալըգ՝ Նաբոլէօնըն հէքիմ վէ ճէրրահը մէչհուր Լառէյ, վէ սօնրա Մըսըր հէքիմլէրինտէն Պիօա պէյ Թարաֆընտան խուսուսի սուրէթտէ միւթալէա օլընմըշ, վէ զէմանըմըզտա տա պու միւթալէաթ՝ տահա իլէրիյէ կէօթիւրիւլէրէք, մէչհուր Ցօգթ. Եէրսէն Թարաֆընտան միգրօպը պիւլէ քէշֆ օլունմըշ տըր.

Եէրսէն՝ եուսմուրճագ միգրօպընը՝ հաֆթատա 60,000 Թէլէֆաթ վէրէն Գանթօնտա պուլմըշ տըր. Ցուստիանոսըն տէվրինտէ Քրիստոսըն 553 սէնէսինտէ Ըթանպօլտա տախի տէհշէթնիւմաի զուհուր օլուպ, կիւնտէ պինլէրճէ Թէլէֆաթ վէրմիշ տիր.

Իշթէ զէմանը գատիմտէ պիր չօգ Թէլէֆաթը մուճիպ օլան պու խաստալըղըն պու կիւն իթթիխազ օլունան Թէտապիրը սըհհիյէ վէ Թէտավիի վագիյէ վէ չաֆիյէ սայէսինտէ օ գատար իճրաի հիւքմ իտէմէմէքտէ, վէ պիւթիւն ինսանիյէթ՝ պու կիւն անըն տէսիր զարարընտան գուրթուլմուշ տատ օլունմագտա տըր.

Եուսմուրճագ՝ սաղլամ պիր ինսանա՝ խաստա պիր ինսանտան կէչէպիլիր. սուրէթը սիրայէթի Թէնէֆֆիւս վէ ճիհազը հազմ Թարիգի իլէ օլաուղը զանն օլունմագտա տըր. Եաթագ Թագըմը, էշյաւէ, չամաշըր, խաստանըն նաշը վէ պիլխասսա բիրէկէր՝ խաստալըղը նագլ իթմէք վասըթալարընըն պաշլըճալարը տատ օլունմագտա տըր.

Պիր մահալտէ եուսմուրճագ զուհուրէ կէլտիկի զէման, ինսանլարլա պէրապէր պիր չօգ հայվանլար տախի միւտապ օլույօրլար. չու սուրէթլէ քի ինսանլարտա հէնուզ պիր իզի վուգուաթ վար իքէն սօգագլարտա եուսմուրճագտան Թէլէֆ օլմուշ ֆարէ լաշէլէրի պուլունուր. սինէքլէր տախի եուսմուրճաղըն Թէսիրինտէն մուաֆ գալմայարագ, սօգագլար սինէք լաշէլէրի իլէ տօլույօր։

Եուսմուրճագ նա՞սըլ օլույօր տա ինթիշար իտիյօր. Մէսէլա եուսմուրճագ պուլընան պիր մէմլէքէթտէն պիր կէմի կէլմիշ օլսուն, կէմինին անպարը իչինտէ, էշեա տէրունինտէ եուսմուրճաղըլ սըչանլար պուլընապիլիր. սըչանլար Թէլէֆ օլուր, միգրօպլար օրատաքի էշեայա գարըշըր վէ պու էշեա վասըթասը իլէ եուսմուրճագ կէմինին կէթտիկի մէմլէքէթէ տաշընըլ իտէր. Ֆարէլէրտէն ֆարէլէրէ բիրէկէր վասըթասըլա ինթիգալ իտէր. պիր ֆարէ Թէլէֆ օլունճա, բիրէկէր կէլիպ ֆարէ իւզէրինէ գօնար վէ պունտան պաշգա ֆարէլէրի աշըլար. քէզա ինսանա տա բիրէ, Թահթա քէհլէսի, սիվրիսինէք կիպի հաշարաթ վասըթասըլա պու սուրէթտէ ինթիգալ իթմէքտէ տիր. Իշթէ պունուն իչին տիր քի ինսան գօլէրայա գարշը քէնտինի միւմքին մերթէպէ վիգայէ իտէպիլտիկի հալտէ պունտան սագընմագ միւշքիլ վէ պէլքի տէ միւմքինսիզ տիր.

Օրճագ զէմանլար՝ եուսմուրճաղըն զուհուրընա տահա զիյատէ մուսավէնէթ իտէրլէր. լաքին սօուգ զէմանլարտա վէ հաթթա օրքըղըն աշաղը տէրէճէի հարարէթինտէ հուսուլէ կէլէպիլիր. մամաֆիհ պազը տէֆա տա պիլաքիս չէտիտ պիր հարարէթ իճրաի հիւքմ իթտիկի զէմանլարտա պուլաշըգ խաստալըղըն սէյրի Թէվագգուֆ իթտիկի կէօրիւլմիւշ տիր.

Եուսմուրճագ՝ հէր եաշտա կէրէք էրքէքտէ վէ կէրէք գատընտա վէ ինսանըն հէր նէվինտէ զուհուր իտէպիլիր. Սէֆալէթ, եօգսուլըգ, աճլըգ, Թէմիզլիկէ րիայէթսիզլիք՝ խաստալըղըն ինթիշարընա զիյատէսիյլէ եարտըմ իտէրլէր.

Խաստալըգ պիրտէն պիրէ պաշլար. խաստա՝ պիրտէն պիրէ չէտիտ պիր պաշ աղըրըսընտան վէ պազէն տէ մուխթէլիֆ աղըրլարտան՝ մէսէլա պէլ աղըրըսընտան, միտէ աղըրըսընտան, պօզազ եանըգլըղընտան վէ սաիրէտէն շիքեայէթ իտէր, խաստանըն եիւզիւ պօզուլըր. եիւրիւյիւշիւ սալլանթըլը օլուր, վէ նիհայէթ խաստա եաթաղա եաթմաղա մէճպուր օլուր. պու հալտէ գուվվէթտէն տիւշէր, սէօզիւ զահմէթլի վէ եա պիւսպիւթիւն լագըրտը սէօյլէյէմէզ օլուր, նազարը տօնուգ վէ մահզուն օլուր, պազէն պուլանթըլար վէ գուսմալար օլուր.

Սօնրա հարարէթ պասար. տէրէճէի հարարէթի 40-41է, վէ նապզը 120-140ա չըգար, Թէնէֆֆիւս սըգլաշըր, տիլի սիյահ գուրու վէ պուրուշըգ, տօտագլարը իսլի օլուր, պու տէվրտէ պազէն սաքին վէ պազէն տէ չէտիտ սայըգլամալար օլուր. էլլէրի այագլարը սօուր, տուտագլարը մօրարըր, գուսմալար վէ իսհալլար չօղալըր, եօզսուրուգ չիտտէթլէնիր, վէ նիհայէթ մուխթէլիֆ եէրլէրտէն գան աղմաղա պաշլար. պու տէվր 1-3 կիւն սիւրէր.

Սօնրա իւչիւնճի տէվր պաշլար. պու տէվրտէ էն միւհիմմ արազ՝ եըլյարճըգլարըն (bubon) զուհուրի տիր. Պու եըլյարճըգլար՝ պաշըրճա գասըգլարտա, գօլթուգլարտա, պօյունտա վէ տիզլէրին արգասընտա օլուր. պու եըլյարճըգլար՝ ճէրահաթլանմադըգճա օ Թարաֆլարտաքի տէրին րէնկինտէ հիչ պիր Թէղայյիւր կէօրիւնմէզ. Պազէն նահիյէի միւզէտէ պուլընան պէզլէր տէ չիշէր. եըլյարճըգլար պէզլէրին չիշմէսինտէն իլէրի կէլիրլէր.

Պազը խաստալարտա պու եըլյարճըգլար զուհուր իտինճէ՝ հարարէթ տիւշէր, վէ խաստա էյիլէկէ եիւզ Թութար, լաքին հէր խաստա տա պէօյլէ օլմազ. զիրա պէզլէր տահա չիշմէտէն էվվէլ եօլիւմ նէթիճէլէնիր.

Եըլյարճըգլարտան պաշգա պէտէնին հէր Թարաֆընտա, ավուճլար վէ այագ տապանլարը միւսթէսնա օլաուղը հալտէ, եանըգլարա միւշապիհ չըպըգ (charbons) տէնիլէն չէյլէր հուսուլէ կէլիր քի, պուլընտըգլարը մահալի գանկրէնայա պիլէ տիւշար իտէպիլիրլէր. պինաէն ալէյհ պունլարըն զուհուրի էպէյի վախիմ տատ օլունմագտա տըր. Չըպըգլարըն ատէտի 1տէն 12է գատար օլապիլիր.

Եըլյարճըգլար չըզկին, սէրթ վէ եա եումուշագ զըրմըզըմթըրագ, սարըմթըրագ վէ եա սըճագըմթըրագ օլուպ, տէրունլէրինտէ իրին վար տըր.

Եուսմուրճագտան եօլէն պիր զաթըն նաշընը աչըգ մուայէնէ իտէճէք օլուրսագ, գարաճիյէր վէ տալաղըն պէօյիւյիւպ եումուշատըգլարընը վէ ագճիյէրլէրին տախի պէօյիւյիւպ սէրթլէշմիշ օլտուգլարընը կէօրիւրիւզ. Պէյնինէ եէր եէր սիյահիլըգլար կէօզիւմիւզէ չարփար. Սիտիք գավուղըն գանը պիր սիտիք իլէ տօլու օլաուղընը տա կէօրիւրիւզ.

Պիր ազ տա եուսմուրճաղըն միգրօպընտան պահս իտէլիմ. պու միգրօպ bacille ճինսինտէն, տիր եանի ուզուն միգրօպլարտան տըր. Եօգարըտա սէօյլէտիկիմիզ կիպի, Եէրսէն Թարաֆընտան քէշֆ օլունմուշ տըր. պու միգրօպ էն զիյատէ եըլյարճըգլարտա պուլունըր. Եուսմուրճաղըն աղըր ճինսինտէ գանտա տա կէօրիւլմիւշ տիր. Ուիլմ (Uilm) նամ զաթ՝ միգրօպը եուսմուրճագլըլարըն նէճասէթլէրինտէ (բիւլինտէ) վէ պալղամլարընտա տա կէօրմիւշ տիր. Իսթիլա զէմանընտա վէ հաթթա խաստալըղըն տէֆ օլմասընտան պիր միւտտէթ սօնրա տախի միգրօպ Թօբրագտա տա պուլունըր, լաքին պունըն Թէսիրի եըլյարճըգլարտա պուլընանլարտան տահա ազ տըր.

Ֆարէլէր, Հինտ տօմուզը (cobaye), տաա Թավշանը գօլայլըգլա աշըլանապիլիրլէր. տամարլարտան աշըլամագ, տէրի ալթընտան աշըլամագտան տահա զիյատէ միւէսսիր տիր. Հինտ տօմուզու 2-5 կիւնտէ, ֆարէ 1-3 կիւնտէ Թէլէֆ օլուր, հայվանլարըն պէզլէրի չիշէր, հարարէթ կիթտիքճէ չօղալըր, Թիւյլէրի եօրբիւրիւր. հայվան եօլտիւքտէն սօնրա ֆէթհը մէյթ (autopsie) եաբըլըրսա, աղանըն գանըը վէ չիշմիշ օլաուղը վէ բէլէմրատա վէ բէրիթօնտա պիր ազ մայի կէօրիւնիւր. կէրէք պու մայիտէ, կէրէք պէզլէրտէ, գարաճիյէրտէ, տալագտա վէ գանտա պիր չօգ միգրօպլար պուլունըր. կիւվէրճին ազ միւթէասսիր պիր վէ անճագ չէտիտ պիր մըգտարտան Թէլէֆ օլապիլիր.

Եուսմուրճագ միգրօպըն չէքիլ մէքիքէ պէնզէյիպ, գըսսա վէ ուճլարը միւտէտվվէր տիր, պինաէն ալէյհ բէք օ գատար bacilleէ պէնզէմէզ պիր cocco-bacille տէյէպիլիրիզ. եանի հէմ միւտէտվվէր վէ հէմ Թավիլ օլան միգրօպլարա պէնզէր. Անիլին պօյալարը իլէ պօյանըր. կրամ ուսուլի իլէ պօյանմազ. Միգրօպըն օրթասը տահա ազ պօյանըր.

Եուսմուրճագ պասիլի հավա իլէ Թէայյիւշ իտէր (ærobie) 35° 37° տէրէճէլիք վասաթլար քէնտի եաշայափիլմէսի իչին էն մուվաֆըգ տըր. Էթ սույընտա, մէլօզա (gelose)- զէր օլունապիլիր.

Միգրօպըն էվսաֆը հայաթիյէսի օ գատար մալիւմ տէյիլ տիր. հարարէթին Թահթը Թէէսիրինտէ գուվվէի հայաթիյէսի չապուգ զայիլ օլուր, պիր սաաթտա. 58 տէրէճէտէ Թէլէֆ օլուր.

Շիմտի տէ պիր ազ Թէտավիտէն պահս իտէլիմ, Բասթէօր էնսթիթիւսինտէ Ռուէնըն րէֆիգը զայըր մուֆարիգի պուլունան մէչհուր Եէրսէնին քէշֆ իթտիյի սէրօմ (serom antipesteux) սայէսինտէ պու կիւն եուսմուրճաղըն Թէտավիսի միւմքին իթմիշ տիր.

1896 օգոստոսըն 25ինճի կիւնիւ Brouardel Թըպպ ագատէմիսինէ՝ Եէրսէնին ճանիպինտէն պիր Թաճրիպէ զապըլ էյլէտիկինի Թէպլիղ իտուպ, իչպու Թաճրիպթամտա Եէրսէն քէնտի սէրօմը վասըթասը իլէ 27 եուսմուրճագլըյը Թէտավի իթտիկինտէն պահս էյլէտիկինի պէյան էյլէմիշ տիր.

Բասթէօր մէքթէպինին էն բարլագ քէշֆիյաթընտան սատ օլունան իչպու քէշֆը միւհիմմ հազընտան Եէրսէնին պիրինճի միւշահէտէսի Թարիխի Թըպպտա էն բարլագ պիր սահիֆէյի իշղալ իտէճէք, պինաէն ալէյհ իշ պու միւշահէտէսի պէրվէճհը զիր Թախլիզ իտէրէք պիրհազըը չայէտէ տիր.

«1896 յունիս 26տա Գաթօլիք միսիօնարլարըն մանասթըրընտա Թիւռէ Թէսմիյէ օլընան 18 եաշընտա կէնճ պիր Չինլի՝ սապահըն սաաթ 10ընտա (Թապիի ալաֆրանկա) ագըլըտա պիր աղըրտան չիքեայէթ իտէր. Եօլլէյին՝ աղըմ պիր եօրկունլըգ հըսս իտուպ, հումմա զուհուր իտէր վէ չօճուգ եաթաղա տուշմէքլէ մէճպուր օլուր. Եօլլէյինտէն 3 սաաթ սօնրա խաստանըն մուայէնէսինէ կիթտիմ. Խաստանըն ահվալը ումումիյէսի ֆէնա. հատտէն զիյատէ պիր եօրղունլըգ հըսսը, պաշ տէօնմէսի, հումմա մէվճուտ, սաղ գասըղընտա վաֆի օլան եըլյարճըգ մէվճուտ, չիշմիշ օլան Թարաֆ խամուր կիպի, բարմագ տօգունտուրտուղընտա զայէթ զիյատէ պիր աղըր տույմագտա իտի. Աղշամըն սաաթ 5ինտէ չիրինկա իթմէյէ հազըր իտիմ. Պու ճանատ՝ զաաֆիյէթ տէրէճէի նիհայէյէ՝ հումմա արթմըշ, չօճուգ սայըգլամագտա պաշլայօր իտի.

«Սաաթ 5տէ 10 սանթիմէթրօ միքեապը խաստանըն պէօյրիւնին տէրիսի ալթընտան սէրօմտան պիրինճի չիրինկայը եաբըմ. Նհաթանկտա եաբմըշ օլտուղըմ վէ անտէ իւզէրինտէ Թէճրիւպէ իթտիկիմ սէրօմը գուլլանմըմ. պու սէրօմըն 1/10 սանթիմէթրօ միքեապը՝ ֆարէյի աշըլամատ. Շիրինկատան հէման սօնրա խաստա՝ զըրար վէ սաֆրա վէ գայիթա (գուսմագա) պաշլատը. պու ալէմէթ՝ աղըր եուսմուրճագլարա մախսուս տըր. Աղշամըն սաաթ 6ընտա խաստանըն ահվալը ումումիյէսի պիրազ տահա եէյի կէօրիւնիր. պազըլըգ տահա ճանլը իտի, վէ խաստա՝ քէնտինին տահա ազ մուզտարիպ օլտուղունու սէօյլէյէպիլիր. Գէճէյարըսը տէքրար սէրօմ .... պիր 10 սանթիմէթրօ միքեապ սէրօմտան պիր իքինճի չիրինկա տահա եաբըմ»:

«Սաաթ 7.5տէ հումմա Թէզայիւտ, խաստա Թէնէֆֆիւս վէ պիրազ տա Թէբրէնմէյէ պաշլատը. սանճըլարը վէ պիրազ տա իսհալը վար իտի. Ազըմըն սաաթ 9ընտա իւնէ պէօյրիւնին տէրիսի ալթընտա 10 սանթիմէթրօ միքեապը սէրօմտան 3իւնճի վէ արթըգ սօնընճը տէֆա օլմագ իւզրէ պիր չիրինկա տահա եաբըմ. պու եանատէ հումմա տահա չէտիտ, վէ խաստա՝ Թէբրէնմէքտէ միւտավիմ. սաաթ 9տան կէճէ եարըսընա գատար խաստա ույգուսըզ. Զիմտիքլէտիյիմտէ՝ խաստա չէտիտ, աղըրլար տույմագտա. կէճէ եարըսը խաստանըն ահվալինտէ Թէպէտտիւլաթ կէօրիւնիր. հումմա աղալըր, խաստա քէնտինէ կէլիր վէ քէնտինի էյի հըսս իթտիկինի սէօյլէր. կէճէ եարըսընտան սապահըն սաաթ 3իւնէ գատար սաքին պիր ույգու. Սապահըն սաաթ 3իւնտէ խաստանըն ահվալինտէ էյիլիք տահա զիյատէ պիր սուրէթտէ նիւմայան օլուր. արթըգ պաշ տէօնմէլէրի եօգ, զաաֆիյէթ չէվ հումմա տահա ազ. Խաստա՝ խաֆիֆ պիր իսհալ սուրէթինտէ տիշարը չըգար. Սապահըն սաաթ 3իւնտէն 6ըընա գատար կիւզէլ վէ սաքին պիր ույգու. Սապահըն 6ընտա խաստա ույանըր վէ քէնտինի պիլիր. Եօրկունլըգ հըսսը միւնտէֆի օլմուշ տըր. Եըլյարճըգ արթըգ վէճալը տէյիլ տիր վէ ուֆալմըշ տըր. արթըգ հումմա եօգ.

«Սապահըն 11ինտէ խաստա էյիլէշմիշ իտի. տէրիսի նէմճէ, հումմա Թէմամէն իլէ տիւշմիւշ, եօրկունլըգ հըսսը արթըգ հիչ եօգ. սաղ գասըգտա խամուրլըգ հիչ գալմամըշ, նահիյէյէ պասըլտըգտա՝ աղըրը եօգ. խաստալըղըն եաէրինտէն օլմագ իւզրէ անճագ պիր գասըլխա հաճմինտէ պիր վէ եա իքի պէզ գալմըշ տըր.

«28 յունիս.— Ցիւն կիւնտիւզին վէ կէճէ չօգ կիւզէլ կէչտի. խաստանըն իշթիհասը վար վէ գուվվէթի եէրինէ կէլմէքտէ իտի.

«29 յունիս.—Սօնընճը տէֆա օլմագ իւզրէ խաստայը մուայէնէ իթտիմ. չօճուգ՝ պաղչէտէ չօգ եօրուլմամագ իւզրէ կէզինէպիլիյօր.»

ԵԷՐՍԷՆ

Գանթօն, 29 յունիս 1896

Իշթէ Եէրսէնին իչպու միւշահէտէսինի տէրճ իթտիկտէն սօնրա, քէշֆ իթմիշ պուլընտըղը սէրօմըն նէտէն իպարէթ պուլընտըղընը մուխթասարէն սէօյլէյէլիմ.

Եէրսէն, Գալմէթ վէ Պօրրէլ նամ միւէլլիֆլէր՝ վէպա միգրօպընը մուխթէլիֆ վասաթլարա զէր իթթիկտէն սօնրա, պու վասաթլարը սիւզէրէք, հասըլ օլան մայիի հայվանլարա չիրինկա իտէրէք մուաֆիյէթ վէրմէկէ չալըշմըշլար իտէ, մուվաֆֆագ օլամամըշլարտըր.

Սօնրա այնը միւէլլիֆլէր՝ հարարէթլէ Թէլէֆ իտիլմիշ զիյատէ մըգտար միգրօպ չիրինկա իթմէյէ գալգըշմըշլար տըր. Ժէլօզ իւզէրինտէքի .... գազըմըշլար, վէ պիրազ էթ սույընը հավի ուֆագ պօրուլար տէրունինէ գօյուպ պօրուլարը մէօհիւրլէտիքտէն սօնրա 58 տէրէճէտէ պիր սաաթ գատար բըշիրմիշլէր տիր.

Պունտան զիյատէ մըգտարտա տաա Թավշանընա չիրինկա իտէրէք հայվան եօլիւր. ֆագաթ ազ մըգտարտա տամարլարը վէ բէրիթօնը տէրունինէ չիրինկա իտէրէք, պիրազ հումմա օլուրսա տա հայվան եօլմէզ, վէ հայվան տա արթըգ պիր տահա եուսմուրճաղա Թութուլամազ օլուր. Պու վէճհլէ հէր 15 կիւնտէ պիր 3-4 տէֆա Թէքրար օլունըր, վէ Թավշան մուաֆիյէթ գազանմըշ օլուր. Իչթէ պու Թավշանըն սէրօմը .... տիր. պու սէրօմտան 3 սանթիմէթրօ միքեապը պիր Թավշանա չիրինկա իտուպ, 12 սաաթ սօնրա վէպա պասիլի չիրինկա իթսէք՝ հայվան արթըգ վէպայա Թութուլմազ. Բիզա 12 սաաթ էվվէլ վէպա պասիլի տաա Թավշանը չիրինկա իթմէտիքտէն սօնրա, 3 սանթիմէթրօ միքեապ սէրօմ չիրինկա իտիլսէ, տաա Թավշանը գուրթուլըր վէ Թէմամէն տէ չիֆայապ օլուր.

Միւէլլիֆլէր տաա Թավշանընտան մաատա աթլարտա տա մուաֆիյէթ վէրմէկէ չալըշմըշլար, վէ պիր աթ կիւճ օլմագլա պէրապէր պունա տա մուվաֆֆագ օլմըշլարտըր, վէ աթըն սէրօմընտա գուլլանմըշլար տըր. Պու սէրօմ 1/10 սանթիմէթրօ միքեապը պիր սըչան իչիւն վաքի վէ 1-1.5 սանթիմէթրօ միքեապը չաֆի տիր.

Եէրսէն՝ պու սէրօմտան Չինտէ 23 վէգայիլէյա 20-90 սանթիմէթրօ միքեապ սէրօմ չիրինկա իթմիշ, վէ խաստալարըն 21ի գուրթուլմըշ տըր. 2 խաստա գուրթուլամամըշըն սէպէպ՝ եուսմուրճաղըն 5ինճի, եանի էքէյի կէճ պիր զէմանտա չիրինկա եաբըլմասընտան տըր. Պատէհու Օրօրթօտա պիր գօմիսիօն Թէշէքքիւլ իթմիշ, վէ սէրօմըն նէթայիճի հասէնէսի Թաստիգ օլունմուշ տըր.

Մ. Նիգօլ տախի եուսմուրճագ սէրօմընըն 110 սանթիմէթրօ միքեապընը Իզմիրտէ իւչ տէֆա վէգայա Թութուլան եաստա նամ Եահուտիյէ չիրինկա իթմիշ, վէ հէրիֆ գուրթուլմուշ տըր.

Խուլասա՝ եուսմուրճագ սէրօմընըն Թէէսիրաթը չիֆայապախշասը աշըլա ինքեար օլունամագ, խուսուսի իլէ նէ գատար էրքէն եէթիշիլսէ, չիֆա օ գատար գաթի տիր, վէ նէ գատար կէճ եէթիշիլսէ՝ սէրօմըն մըգտարընը օ գատար արթըրմալը տըր.

Սէրօմը վաքթի մագամընտա գուլլանմագ իւթթէտայիմիզ զէման մուաֆիյէթ միւտտէթի անճագ 2 հաֆթա, նիհայէթ պիր այտան զիյատէ օլամագ.

Ցօհ. Թ. Նշանեան

ՉԻՆ ԱՀՎԱԼԻ

Ցե-ն ոէգլ-մկէլէն Բէլէկրաֆլար

Պէրլին 17 յուլիս.— Ալէման գրուազէօրլէր տօնանմասընըն գօմանտանը՝ Թագուատան յուլիս 14 Թարիխլիյէ պէր վէճհը աթի պիր Թէլէկրաֆ չէքմիշ տիր.

«Ասաքիրը միւթթէֆիգէ՝ յուլիս 13տէ Թիէն-Ցինըն՝ պիրինտէն մաատա տիկէր պիւճիւմլէ իսթինքեամաթընը զապթ իթմիշլէր տիր.»

Լօնտրա 17 յուլիս.— Թիէն-Ցինտէն յուլիս 13 Թարիխլիյէ Աժանս Րէօյթէրէ պէրվէճհը աթի եազըլմըշ տըր.

«Ասաքիրը միւթթէֆիգէ՝ պու կիւն հէր պիրլէքտէ չէհրին եէրլիլէր գըսմը իւզէրինէ հիւճում իթմիշլէր, վէ 40 տէտէ Թօբ վասըթասըլա միւտաֆէա օլընան Չին մէվզըլարընը Թօբա Թութմուշլար տըր. Ասաքիրը միւթթէֆիգէնին պէօյլէ զայիաթը օլմուշ տըր. Ասաքիրը մէրգումէ՝ 8 Թօբ ալմըշլար վէ տուշմանը քէնտի մէվզըլարընտան գօվմուշլար տըր. Եարըն ասաքիրը մէրգումէնին՝ հիւճումլա եէրլիլէր չէհրինի զապթ իթմէկէ չալըշաճագլարը միւհթէմէլ տիր.»

Պու կիւնքի Թարիխլէ Շանկայտան Տէյլի Մէյլա պէրվէճհը աթի եազըլմըշ տըր.

«Ասաքիրը միւթթէֆիգէ՝ յուլիսըն 14ինճի սապահըը Թիէն-Չինըն չէհրինին էթրաֆը հիսար տուվարլարընա մուհաթ օլան գըսմը իւզէրինէ էնիրատէն հիւճում իթմիշլէր. պիւճիւմլէ Չին իսթինքեամաթընը ալմըշլար վէ եէրլիլէրէ տիտ չէհր իլէ իսթինքեամաթընտա սահիպ օլմուշլար տըր. Բէնճէնկիս, ճումատա վէ ճումատա էրթէսի մուհարէպէլէրինտէ ասաքիրը միւթթէֆիգէնին մէճմու զայիաթը՝ եօլիւ վէ եարալը 800 նուֆուսա գատար պալիղ օլմուշ տըր.»

Հօնկ Գօնկտան յուլիս 13 Թարիխլիյէ Թայմզա եազըլըրըղընա կէօրէ, Լի-Հունկ-Չանկ՝ 50,000 քիշի իլէ Բէքինէ եիւրիւմէսինի զարա պայրագլըլար գօմանտանընա էմր իթմիշ տիր.

Ուաշինկթօն 17 յուլիս.— Գանթօնտաքի Ամէրիգա գօնսօլօսընըն իշարընա կէօրէ, Լի-Հունկ-Չանկ՝ քէնտիսինին Չին վալիլիկինէ նասպընը միւպէյյին պիր ֆէրման սալըգ իթմիշ օլտուղընը հաբէրթ իթմիշ տիր.

Բարիզ 17 յուլիս.— Շանկայտաքի Ֆրանսըզ գօնսօլօսը՝ յուլիս 16 Թարիխլիյէ պէրվէճհը աթի պիր Թէլէկրաֆ չէքմիշ տիր.

«Բօսթա վէ տէմիր եօլլար միւտիրի Շէնկ՝ Բէքինտէքի էճնէպիլէրին գաթլ ու Թէլէֆ իտիլտիկինէ տաիր օլան հավատիսի Թէքզիպ իտիյօր»

Ուաշինկթօն 17 յուլիս.— Չին սէֆիրինին ալտըղը պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Բէքինտէքի սէֆիրլէր իլէ էճնէպիլէր՝ յուլիս 9տա սաղ սալիմ իտիլէր.

Լօնտրա 17 յուլիս.— Շանկայտան յուլիս 15 Թարիխլիյէ Տէյլի Էքսբրէս կազէթասընա պէրվէճհը աթի եազըլմըշ տըր.

«Ֆօ Բիէն էյալէթինտէքի պիւճիւմլէ էճնէպիլէր՝ պուրայա գաչմըշլար տըր, Հու-Բէ վէ Հու-Նան էյալէթլէրինտէ պու սօն կիւնլէրտէ 20,000 Չինլի Գաթօլիգ գաթլ ու Թէլէֆ օլունմըշլար տըր. Պինլէրճէ Պօգսէրլէր՝ Վէյ-Հայ-Վէյ ալէյհինէ եիւրիւյօրլար.»

Բէթէրսպուրկ 17 յուլիս.— Բէկամի խասգէրլէրէ կէօրէ, Մանճուրիատա ահվալ՝ պուհրանլը տըր. Չինլի ասքէրլէր՝ Պօգսէրլէրլէ պիրլէշիյօրլար. Ամուր արազիսի վալիի ասքէրիսինին իշարընա կէօրէ, Գաղաբօվճատան Պլակօվէշչէնսքէ կիտէն Միխայլ նամ վաբօրըն՝ եօլտա տէվամ իթմէսինի Չինլիլէր մէնէթմիշլէր տիր. Պիր մըգտար գազագլա պէրապէր տիկէր պիր վաբօրտա պուլընան Ռուս հուտուտ գօմիսէրի՝ եօլընա տէվամ իթմէսինի Միխայլ վաբօրընա էմր իթմիշ տիր. Չինլիլէր աթէշ իթմիշլէր տիր. Գազագլար մուգաբէլէտէ պուլընմըշլար տըր. Գօմիսէր իլէ 4 նէֆէր եարալանմըշլար տըր.

Լօնտրա 17 յուլիս.— Կիօլ կազէթասըն մուխապիրինտէն ալտըղը մալիւմաթա կէօրէ, Շանկայ գուրպինտէ էյճէ սիլահլանմըշ 100,000 Չինլի պուլընըր, պունլար ասքէրլէ Թիւֆէնկլէրինի իւզէրինէ հիւճում իթմէկէ վէ անլէրին գարշըսը չըգմալարընը մէն էյլէմէկէ հազըրլանըյօրլար.

Նէվ-Շանկտա պիր մուհարէպէ վուգուա մուհթէմէլ տըր.

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Համիտապատ սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի միւտտէիյի ումումի մուավինի Սիւլէյմանիյէ սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի միւտտէի ումումի մուավինի Համզա էֆ.յէ, Սիւլէյմանիյէ սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի միւտտէի ումումի մուավինլիկի՝ Համիտապատ սանճաղը պիտայէթ միւտտէի ումումի մուավինի Իզզէթ էֆ.յէ, Մուշ սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի միւտտէի ումումի մուավինլիկի՝ Մէքքէ Հուգուգ Շահրէ .... գունլարընտան Սատաէտտին էֆ.յէ Թէվճիհ պույուրուլմըշ տըր.

* *

Հօբէնլէնը միւհթէրէմի Թէրճիմանը աթուֆ. Ահմէտ Աթա էֆ. հազրէթլէրինէ Թէրֆիէն պալա, Շէյխ Եահնէթի մէճլիսի ազասընտան սաատ Միւհէնտիսի բաշա հազրէթլէրինէ Թէրֆիէն Րումէլի պէյլէր պէյլիկի բայէսի, վէ Եմանէթը միւշավէրէլէյնա մէճլիսի գալէմի խուլէֆասընտան իլլ ..., վէ Այտընի վիլայէթի մէքթուպի գալէմի միւմէյյիզլէրինտէն Հիւսէյին Սամիէտտին պէյլէրէ, վէ Խարճ զազանը պիտայէթ մահքէմէսի ազասընտան Սէլիմ էլ Խուրի էֆ.յէ, վէ խազինէի ումումիյէ միւվէզզէֆլէրինտէն Բէրեսաքի Պօղոս էֆ.յէ, վէ Նաֆիա նէզարէթի Սարօ պէյզատէ Սէյտ Մէհմէտ հաֆըզ Թէրֆիէն սանիյէ ... միւթէմայիզի, վէ Տէզրէրէ Պօլու Թէլէկրաֆ վէ բօսթա միւտիրի ... վէր էֆ.յէ, վէ ումում ... գուրէա Սանտըղը Տէրսաատէ ... գալէմի միւմէյյիզի Օսման պէյէ, վէ Սիվաս տահրիրէ պէլէտիյէ միւֆէթ-Թիշի Ահմէտ էֆ.յէ սանիյէ ... րիւթպէլէրի Թէվճիհ պույուրուլմըշ տըր.

ՆԻՇԱՆ

Նապլուս սանճաղը միւթէսարրըֆը էսպագը սաատ. Հաճի Շէֆիգ պէյէ Թէհազրէթլէրինէ Չինճի, վէ Մ. Իրտասօն Յիճի Մէճիտի, վէ Շէյխ Եահնէթի մէճլիսի ազասընտան սաատ Մէհմէտ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ Չինճի, վէ սաատ. Մահմուտ պէյ էֆ.յէ Յինճի Օսմանի, վէ սաատէթը ... Եդուէլ Խոյը, վէ Իսթիգրալ սանճաղը միւթէսարրըֆ Մէհմէտ Նուրի էֆ.լէրէ Յինճի Մէճիտի, վէ իսթիլայէ սանճաղը միւավինլէրինտէն Հասան Հիլմի վէ Գարաժըֆըշէնէսէնտէրիկարահիտ հազրէ պէյլէրէ 4ինճի Օսմանի, վէ Իզմիրտէ

տէյ Թալիպի Նիգօլայիտի էֆ. յէ վէ Բուսուսմաթ Խանէթը ճէյիլէսի Թէրճէմէ գալէմի խուլէֆասընտան Աբրին վէ մուհաֆազա մէմուրլարընտան Հաճի Աձիմ էֆ. լէրէ, վէ Սամսոն Ռուսիա գօնսօլաթօսը գանչէլէրի Մ. Ուեբեսմ Զօվիչէյէ 4րնճի րութպէլէրտէն Մէճիտի նիշանը վէրիլմէսի պույրուլմըշ տըր։

ՍԸՀՀԻՅԷ

ՊԷՅՐՈՒԹՏԱ ԽՈՒՄՈՒՐՃԱՔ ԽԱՍԹԱԼԸՂԸ

Պիւնիւմէնէլմըլէլլէյէ միւտիրլէրի՝ յուլիս 4/17 թարիխլի թէլէկրաֆլա ․․․ թաճրիրաթը ումումիյէյի տախլ էյլէմիշ տիր։

Յուլիս 5/18 թարիխինտէն իթիպարէն Պէյրութ սէվահիլի միւլաքաթընա գարշը Մէճլիսը Թըպպիյէ Սըհհիյէ գարարըյլա 10 կիւնլիւք գարանթինա թէէսիս օլունմըշ տըր։ Գարանթինա միւտտէթի Գլազօմէն թէհաֆֆուզխանէսինտէ կէչիրիլէճէք տիր։ Յուլիս 5/18 թարիխինտէն էվվէլ Պէյրութ սէվահիլինտէն հարագէթ իթմիշ օլան պիւթիւմլէ սէֆայինի օլըրտալըլըրը իւզլիմանտա օլըրակ մէշգիւլ թէֆթիշինի պայրաքլըտան չէքտի մուայէնէի թըպպիյէյէ թապի թութուլաճագլարտըր։ Պէյրութտա չըգարլմագ իստէյէնտէ վէ խօթայը համիլ օլան սէֆայինի քէնտի համուլէլէրինի Պէյրութ թէհաֆֆուզխանէլէրինէ՝ գարա իլէ իխթիլաթ իթմէքսիզին չըգարամայիլիրլէր, վէ մուախախէրէն թէմիզ բըրաքըլըա մէզգիւր թէհաֆֆուզխանէտէն հարագէթ իտէպիլիրլէր։ Պուլաշըգ մահալլէրտէն Օսմանլը լիմանլարընա կիտէն սէֆայինի էկէր տէրունլէրինտէ Պէյրութ իչիւն խօլէրը վար իսէ, մէրգուման խօլերլարը Պէյրութ թէհաֆֆուզխանէլէրինէ չըգարամայիլիրլէր. անճագ մուախախէրէն Գլազօմէն թէհաֆֆուզխանէսինէ կիտիպ օրատա մուայէնէ օլան գարանթինա միւտտէթինի իքմալ իթմէկէ մէճպուր տըրլար։

Իմղա ԳՕՑՑՕՆԻ

—Պէյրութ սըհհիյէ միւֆէթթիշի՝ սըհհիյէ խարիճիյէսինէ յուլիս 3/16 թարիխլի թէլէկրաֆը չէքմիշ տիր.

Վալիի վիլայէթ բուգիւն հալէթլէրինին տավէթի մուճիպինճէ, պու կիւն էյլէնտէն սօնրա պիր չօգ միւլքի վէ ասքէրի թապիպլէրլէ պիրլիքտէ, 12տէն 25 եաշընա գատար խաստա տէյլէգանլըլար պուլընան վէ չէհրին մէրքէզինտէ վագէ օլան պիր հէյվանը տիւքքեանընը զիյարէթ իթտիմ։ Պունլարտան էն քիւչիւկլէրինի գալըընտա պիրի խուսուրթա պէյօլի քիւկլէրինտէ, վէ տիկէրի ուֆագ իքի չիչ վար իտի. սըճագլըղը 40½ տէրէճէտէ իտի։ Խաստալարտան 2սի 4 կիւնտէն պէրու, վէ տիկէր 2սի 8 կիւնտէն պէրու խաստալըղա թութուլմըշլար տըր։ Սօն 3 խաստանըն գասըգլըլըընտա աղըրըր մուճիպ չէշլէր հասըլ օլմուշ տըր։ Սըճագլըգ 38-39 տէրէճէտէ տիր։ Խաստալար Լիւթանիը Իսլամլարտան օլուպ, պունլարտան 3ի պիր գաչ այտան պէրու, վէ տէջօրաինճիսի 12 կիւնտէն պէրու իչպու տիւքքեանտա չալըշմագտա իտիլէր։ Մէզգիւր տիւքքեանտա չալըշան 5ինճի պիր շախս տախի խաստալանմըշ իսէ տէ, պիր գաչ կիւնտէն էյլէշմիշ իմիշ. պունըն տա չէչի վար տըր։ Տօգթ. Թէլլօ Իպրահիմ պէյլէ պիրլիքտէ իճրա իթտիկիմիզ թէտգիգաթ վէ մուայէնէտէ իչպու վուգուաթըն չիւպհէլի խաստալըգտան օլտուղը թէհագգուգ իթմիշ տիր։ Սըհհիյէնին թէտապիրը չէտիտէ իթթիխազ իտիլմէքլէ պէրապէր, մէզգիւր հէյվանը տիւքքեանընտա թաթհիրաթ վէ թութսու իճրա իտիլտի։ Խաստալար այրը պիր էվէ նագլ իտիլտի։

Իմղա ՎՈՒՐՈՍ

—Իզմիր էթրաֆընտա թէէսիս իտիլմիշ օլան սըհհիյէ գօրտօնը պէյօլիւտիլմիշ տիր։ Գասապա չըմէնտըֆէրի կիւզէրկեահընտա Ինա սթասիօնը, Այտըն չըմէնտըֆէր խաթթը կիւզէրկեահընտա Պըուպա վիլայէթի կօգընտա Թէպլիք, վէ պահրէն Տըքիլի նամ մահալլէր՝ պուլաշըգ սայըլան մահալլէրին հուտուտըրը տըրլար։

—Պագթէրիօլօժիխանէ միւտիրի՝ տօգթ. Նիգօլ Իզմիրտէ իթթիխազ օլունան թէտապիրը սըհհիյէյէ նէզարէթ իթմէք իսթէր պիր իշի կիւնտէն օլ թարաֆա կիտէճէք տիր։

—Խօյնան Նիւֆիւմէթի՝ Թրապիզօնի միւրտաստարթընա գարշը գօյտուղը 10 կիւնլիւք գարանթինայը 24 սաաթա ինտիրմիշ տիր։

—Ճէմիյէթը Թըպպիյէի Շահանէ պու կիւն պիր իճթիմաը ֆէվգելատէ ագտ իտէճէք տիր։

—Իզմիրտէ Թիլքիլիք մահալլէսինտէ մուգիմ օրթա եաշլը պիր Միւսլիմանըն խումմըրճագ խաստալըղընա կիրիֆթար օլտուղը էշխասըմէսի իւզէրինէ, աթըպպա թարաֆընտան հէման մուայէնէսի իճրա օլընարագ, մէրգումըն տաքի խաստալըգլարտան պիրիսինէ թութուլտըղը անլաշըլմըշ տըր։

—Իզմիր խարիճինտէ Բուճիարտ մախալլէ օլարագ եաբըլաճաղընթը եաղըլըղըմըզ խումմըրճագ թէտավիխանէսինին ինշասը իքմալ իտիլմիշ տիր։ Թէտավիխանէնին եանընտա խաստալարըն էֆրատը ապիլէսինէ թէտավիխանէ խատէմէլէրինէ մախսուս իքի պէյլիւք գօմաչ գուրըլմագտա տըր։ Չիմտիքի հալտէ խաստախանէտէ 24 քիչի պուլունմագտա տըր։ Պունլարտան 11ի 10 կիւն գարանթինա ալթընտա ալընմըշլար օլուպ, տիկէրլէրի թէտավի ալթընտա պուլընան Նիօվի իլէ խաստախանէ խատէմէլէրինտէն իպարէթ տիր։

Թէտավիխանէնին աթըպպասընտան պէհէրինէ եէվմիյէ 1 Ֆրանսըզ լիրասը, թիմարճըլարա չէհրի 30, վէ թիմարճը գատընա 35 մէճիտիյէ վէրիլմէսի գարարլաշմըշ տըր։

—Սագըզտա իթթիխազ օլունան սըհհիյէ թէտպիրլէրի ճիւմլէսինտէն օլարագ ֆարէ նաչը պուլաճագ օլանլարա՝ պէհէր ֆարէ իչիւն 10 բարա իքրամիյէ վէրիլէճէքտիր։

ԿՐԹԱԿԱՆ ԳՈՐԾԵՐ

ՈՒՍՈՒՄՆԱԿԱՆ ԽՈՐՀՐԴՈՑ ԱՆԲԱՒԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

Միջազգային և ընկերային գլխաւոր խնդիրներն մեզ վերջին ծայր հետաքրքրելու յատկութիւնը ունին, բայց Արեւմտեան ազգերու կեանքի երեւոյթներուն մօտէն հետեւած ատեն մեր կրթական վիճակը մոռնալու չենք։

Ցարգոյ ընթերցողները համոզուած են թէ ժամանակի պահանջումներուն գերագոյնը ուսմանց յառաջդիմութիւնն է, բայց թող ներեն ինձ երբ ըսեմ թէ գործնականութիւնը՝ մանաւանդ Գերմանական տեսակէտով, ընկերային կեանքի մէջ շատ աւելի կարեւորութիւն ստացած է, և կամ թէ՝ շատ իմաստասէրներ կը մտածեն թէ տեսականին արժէքը իր գործնական արժէքէն կախում ունի։

Արեւելեան ժողովրդոց իմացականութիւնը աւելի օլիմպոսեան է, բայց երեւակայական խորհրդածութիւններով զբաղեցնելու աւելի միտում ունի. պարզապէս մարդաբանական և կամ կլիմային ով գիտէ ի՞նչ պատճառներով դրական չէ եղած մինչ ցարդ։

Մեր այս պակասը միշտ յիշելով ամեն բան ի գործ դնելու ենք բնութեան քէմ մաքառելու՝ ամեն բանէ առաջ նախնական կրթութիւնը տարածելով։

Ըստ իս միջոցի և քաղաքակրթութեան բացակայութենէն զատ՝ ժողովրդային խաւերու՝ և ժամանակի երկու պատճառներ կան՝ որոց իւրաքանչիւրը արգելք կ՚ըլլայ ուսմանց տարածման։ Առաջինը՝ ժողովրդային դասակարգերուն իրար չի սիրելն է անյուշ, շատ աղքատներ կը կարծեն թէ հարուստները չեն փափաքիր իրենց յառաջդիմութեանը. աղքատներ ալ կան որ չի ճանչնալով գործոց իրական վիճակը իրենց կարողութենէն բարձր մեծ դերեր խաղալու միտումներ և փափաքներ ունին, և հետեւաբար հարուստներուն բարկութեան չարժանիք կըլլան։ Այս պարագային հարուստները իրաւունք կունենան։

Ժամանակի խնդիր ըսելով հին և նոր քաղաքակրթիչները... կիմանամ։ Նորերը կը բողոքեն ըսելով թէ հիները այժմեան քաղաքակրթութիւնը գնահատելու կարողութիւնը չունին և կամ թէ կը նախանձին իրենց։ Հիներն ալ կըսեն թէ «մենք գոհ ենք որ Եւրոպացիներուն նման յառաջանամք, բայց նորերը Եւրոպացիներուն ըրածը չեն կրնար ընել, անոնց կապիկները մինչ իսկ չեն, և ոսկից զատ կրթութիւնը և բարոյականութիւնը կը առնեն այս ընթացքով։»

Նորերը վերստին կը պատասխանեն թէ երբ ժողովուրդ մը իր «բերիոտ» թրանսւաքսոնին մէջ կը գտնուի, անկատարելութիւնը անխուսափելի է։ Եւ ասա տասնց որոշման մը յանգելու նորերը՝ հիները պահպանողական, ասպետ, և հիներն ալ՝ նորերը կապիկ ազատամիտներ կանուանեն, և թշնամանօքէն կը զատուին իրարմէ։ Ասոր կըսեն «սերունդի վէճերը»։

Ամեն պարագայի մէջ պէտք է ըմբռնել քալենք ժամանակի հետ։

Եթէ կայ մեր մէջ ազգային վարժարաններու վրայ ազդեցութիւն ունեցող մարմին մը՝ այն ալ Ուսումն. Խորհուրդը պէտք է ըլլայ որոյ անդամները կարողութենէ աւելի իմացական աշխոյժ ունենալու են։ Կարծեմ թէ ծրագիրներու համեմատ գիրք չունին և թերեւս յարմար ծրագիրներն ալ Արդ. Ուսումն. Խորհուրդը կը հարցնէ՞ գիւղական դպրոցներու տեսչութեանց թէ ինչէ՞ կը բաղկանան ծրագիրներն և դասագիրքերն։

Երկու թէ կամքերու մէջէն չի պակսիր երբեք և Ուսումն. Խորհրդոյ անդամ ըլլալէ վերջ պէտք եղած գոհողութիւններն յանձն առնելու է։ Անցեալները առիթ ունեցայ մի քանի գիւղական Հայ վարժարաններ այցելելու. ոչ ծրագիր, ոչ դասագիրք, բոլորովին անկերպարան վիճակ. մինչ ․․․ պարտականութիւնը Ուսումն. Խորհրդոյ պէտք չէ՞ պակսիլ։

Պոլսոյ վարժարանները ինչպէս որ ալ ըլլայ յառաջ կերթան, գիւղականներն աւելի ուշադրութեան արժանի են։ Միթէ ժողովուրդի մը յառաջդիմութիւնը նախնական դպրոցներու թիւէն և կանոնաւորութենէն կախում չունի՞։ Պէտք չէ ըսել թէ ամեն գիւղ իր դպրոցի ծրագիրները պէտք է պատրաստէ և դասագիրքեր ալ որոշէ, որովհետեւ գիւղերը այս մասին անկարող են։

Աստուածատուր Տէր Մովսէսեան

Սելանիք 18 յունիս 1900

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հոգաբարձութիւնս շնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ՝ ի նպաստ Ազգային Հիւանդանոցիս հաստատեալ տատոնին գանձանակներէն անցեալ մայիս և յունիս ամսոց մէջ բացուած 102 գանձանակաց հասոյթն 3592¾ ղշ. եղած է ըստ հետեւեալ ցուցակի։

Խաչիկ էֆ. Ղազարոսեան 413.50 ղրուշ, Յարութիւն էֆ. Էժտահարեան 212.25 ղշ., Մանաս էֆ. Բէյլէրեան վաճառատուն 212 ղշ., Յակոբ էֆ. Աճառեան վաճառատուն 157 ղշ., Բարսեղ Ռիզ (Ց. Գ.) 124.50 ղշ., Ռոպերթ քօլէժի ազնիւ ուսանողք 123.75 ղշ., Յակոբ էֆ. Կէօշէքեան՝ կօշկի տազգանճ 123.50 ղշ., Նշան էֆ. Սօֆրեան ի Գրնծըլար 115.50 ղշ., Յովհաննէս էֆ. Արսլանեան 102.75 ղշ., Սամաթիոյ Ս. Գէորգ եկեղեցւոյ ժամակոչք 92.25 ղշ., Ռոպերթ քօլէժի ազնիւ ուսանողք 77 ղշ., Յովհաննէս էֆ. Իսագուլեան 68.25 ղշ., Մաքսուտ էֆ. Հարենց 66.50 ղշ., Ալեքսան էֆ. Թօփալեան 61 ղշ., Ռուբէն էֆ. Զըրաճեան 60.50 ղշ., Գրիգոր Երվնեան 60 ղշ., Սեննէքերիմ էֆ. Նիկողոսեան 55 ղշ., Յակոբ էֆ. Գօլօլեան 52.25 ղրուշ, Օրիորդ Նուարդ Օվաճըգեան 51.25 ղշ., Կարապետ էֆ. Պասմաճեան 48.50 ղշ., Կարապետ էֆ. Խավրուեան 46 ղշ., Տիգրան էֆ. Տէր Ներսէսեան 45.75 ղշ., Կարապետ էֆ. Քնարեան 45.50 ղշ., Խաչիկ էֆ. Պէրպէրեան 44 ղշ., Գառնիկ էֆ. Համբարձումեան՝ էկլէժեճի 43.25 ղշ., Միհրան էֆ. Ֆէսճեան 41.5 ղշ., Յարութիւն էֆ. Բաշիկեան 30.75 ղշ., Լեւոն և Բենիամին էֆ.ք Արզունեան 36.50 ղշ., Յակոբ էֆ. Լութֆիեան 35.50 ղշ., Նշան էֆ. Փափազեան 34.50 ղշ., Սմբատ էֆ. Դաւիթեան գրասենեակ 34 ղշ., Զաքար էֆ. Գրիգորեան 30 ղշ., Նազարէթ էֆ. Պօհճալեան 28.50 ղշ., Անդրանիկ էֆ. Քրիստեան 27.25 ղշ., Յարութիւն էֆ. Մուրատեան 27 ղշ., Մեսրովպ էֆ. Քէօրիւքճեան 25 ղշ., Մ. և Կ. Տրդատուրեան Եղբարք 24.50 ղշ., Գրիգոր էֆ. Զաքարեան 24.50 ղշ., Արշակ էֆ. Դեօրգ 24 ղշ., Գրիգոր էֆ. Ղազարոսեան 22.75 ղշ., Իսրայէլ էֆ. Հայկազն 22.50 ղշ., Մարտիրոս էֆ. Ղազէկեան և Կարապետ էֆ. Տօնազեան գրասենեակ 22.25 ղշ., Խաչիկ էֆ. Մանասեան 22 ղշ., Գրիգոր էֆ. Թօփուզեան 21.25 ղշ., Գառնիկ էֆ. Հայոցեան 20.75 ղշ., Գրիգոր էֆ. Համբարձումեան 20.75 ղշ., Սեդրաք էֆ. Մուրատեան 20.25 ղշ., Տիկին Իրաբ Շէրպէթճեան 20 ղշ., Տօքթ. Միհրան էֆ. Վարդազարեան 19.75 ղշ.։

(Տեւ-ի)

ՏՐ. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ
ԱՄԷՐԻԳԱ ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ
396 Պէյօղլունտա Տօղրու-Եօլտա 396
4րնճի սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունա

ՄՈՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

ՄՈՒՀԱՔԷՄԷ

Տէրսաատէթ Էմնիյէթ Սանտըղընըն պայզը գայա վէ տէֆթէրլէրի իլէ ճըղտանլըրը թահրիֆ իտէրէք սախթէքեարլըգլա մէզգիւր սանտըգտան 500 լիրա սարֆ էյլէմէսինտէն տօլայը՝ ճինայէթլէ իթթիհամ իտիլմիշ օլան մէզգիւր սանտըգ մուհասէպէճիսի սապըգ Էսրէֆ էֆ. իլէ, հէյլէ վէ տէսիսէ իլէ սանտըգ բարասընը զիմմէթինէ կէչիրմիշ օլտուղը թախտասը իլէ ճիւնհա տէրէճէսինտէ լիւզում մուհաքէմէսինէ գարար վէրիլէն Ալէքսան էֆ.նին մուհաքէմէլէրինէ տիւն Ճինայէթ Մահքէմէսինտէ տէվամ օլընմըշ տըր։

Հէյէթը մահքէմէ թէշէքքիւլ օլընարագ, թարաֆէյն միւտաֆէաի վէքիլլէրի հազըր օլտուղլարը հալտէ՝ կէչէնքի մուհաքէմէտէ կէօրիւլմէսինէ գարար վէրիլէն վէ թահրիֆ ու թաղեիր օլընտուղլարը պէյան օլըրան ճըղտանլար իլէ՝ մուհասէպէ տէֆթէրլէրինտէքի սախթէլիկի տէրմէյան օլըրան գայտլար՝ վէզնէտար Լեւոն Փափազեան վէ թէրգին քեաթիպի Թահսին վէ հիսապ քեաթիպի Տիմիթրի վէ թահսիլտար Հասան Սապրի էֆ.լէր իլէ՝ օսանը Տօվիտ աղայա կէօսթէրիլտիքտէն վէ թէտգիգ վէ իսթինթագ իճրա օլընտուգտան սօնրա, մէզգիւր տէֆթէրլէր վէ թահրիֆ օլունմըշ ճըղտանլար հագգընտա թատգիգաթ վէ թէտգիգաթ իճրա իթմէք իւզրէ պիլմիւգաքէրէ տաղատան Մէհմէտ պէյ Նաիպ վէ Էվգաֆը Հիւմայուն մուհասէպէ միւմէյյիզի սաատ. Համտի պէյ էֆ. վէ Ատլիյէ մուհասէպէ միւտիրի Րիֆաթ պէյ էֆ.լէր աղաթային օլընարագ տէվամը մուհաքէմէ պաշգա կիւնէ թալիգ օլունմըշ տըր։

—Վօյվօտա գարագօլխանէսի 1300 լիրա մասրաֆլա 3 գաթ օլարագ եէնիտէն եաբըլաճագ տըր։ Պապը Սէրասքէրի ինշաաթ տաիրէսինտէն եաբըլան քէշֆ վէ րէսմի՝ Պապը Ալիյէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Եարընքի ճումաա կիւնիւնտէն իթիպարէն պէհէր ճումաա վէ բազար կիւնլէրի Պօղազ-իչինէ կիտիպ կէլէճէք եօլճուլարճա գօլայլըղը մուճիպ օլմագ իւզրէ Շիրքէթը Խայրիյէ թարաֆընտան էլէքտրիգ ալընմագտա օլան պիլէթ իւճրէթլէրինտէն թէնզիլաթ իճրա իտիլէճէկի խապէր ալընմըշ տըր։

—Իզմիր պաղլարընտա զուհուր իտէն միլդեու խաստալըղընըն թէտավիսի իչիւն Իզմիրէ ճիվար եէրլէրէ լիւզումու գատար կէօզ թաշը կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Թրապիզօն միւլհագաթընտան Բէլքիթ գազասընըն պիր քէօյիւ էհալիսինտէն օլուպ, իսմի պիլինմէյէն պիր ատամ իլէ 12 եաշընտա պիր չօճուգ պիր տաղտան կէլիրլէր իքէն, սօուղըն չիտտէթինտէն վէֆաթ իթմիշլէր տիր։

—Թրապիզօն միւլհագաթընտան Րիզէնին Թարագ քէօյինտէն Ահմէտ նամ քիմսէ 4 քիչի թարաֆընտան գաթլ իտիլմիշ օլմաղլա, գաթիլլէր թութուլմուշլար տըր։

—Շիլլէտէ Զիֆթէ-ճէվիզտէ պիր էվին էվվէլքի ագշամ եանկըն զուհուր իտէ տէ, պազը խէրիֆի սէնտէ հալէ պաստըրըլմըշ տըր։

—Ցին սապահ Ֆէնէր իլէ Պալաթ արասընտա քիմ օլտուղլարը անլաշըլամայան պիր գաչ քիչի պիր Եահուտիյի սօյմուշլար տըր։ Պունլարըն ալտըգլարը բարալար 50 լիրա գատար իմիշ։

—Ցին կէճէ Գալաթատա պիր պալօզտա օթուրմագտա օլան Իբրանը Մէհմէտ վէ արգատաշը Գուրպան նամ քիմսէլէր իլէ քէզա Իպրանըլ Բեագիմ նամ քիմսէ արասընտա չըգտէթլի պիր արպէտա չըգմըշ, վէ պու Բեագիմին պըչագընտան՝ պիրինճիսի պէյնինտէն վէ գարտաշը արգա թարաֆընտան եարալանարագ գաչըրըլմըշ տըր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Պիր միլիօն լիրալըգ 1893 սէնէսի 100տէ 4 ֆաիզլի Բրիօրիթէ Թէմէթթիւ իսթիգրազ թահվիլաթընըն 1900 յուլիս 1/14տէ քէշիտէ օլընան 15ինճի գուրասընտա ամօրթի իտիլէն նումէրօլարը զիր տէ կէօսթէրիլմիշ տիր։

26տէն	50	25081տէն	25105
2251 »	2275	26856 »	26880
3776 »	3800	31456 »	31480
4301 »	4325	32281 »	32305
5476 »	5500	33506 »	33530
11851 »	11875	33981 »	34005

ԻՒՆԻՕՆ
ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ
ԲԱՐԻԶՏԷ ՊԱՆԳ ՍՕԳԱՂԸՆՏԱ 15 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

ԵԱՆԿԸՆ ՇԻՐՔԷԹԻ 1828ՏԷ ՄՈՒԷՍՍԷՍ — 1828 L'UNION DE PARIS — ԷՕՄԻՒՐ ՇԻՐՔԷԹԻ 1829ՏԱ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ Ֆրգ.	94 միլ.	Սէրմայէ վէ իհթիյաթ Ֆգ.	135 միլ.
1896 սէնէսի վարիտաթը »	18 »	Վէրիլէն թազմինաթ »	90 »
Վէրիլէն թազմինաթ »	215 »	Սիկուրթա օլընան մէպլաղ »	246 »

Գումպանեանըն Պանգասը՝ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԸՐ.
Թիւրքիա աճէնթէլիկինին միւտիրի՝ ՍԻՄՕՆ ԷՖ. ԳԱՑՍԷՐԼԵԱՆ.
Էօմիւր սիկուրթասը շիւպէսի միւտիրի՝ ՄԻՀՐԱՆ ԷՖ. ՏԷՐ ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ։
Գալաթատա Օսմանլը Պանգասընըն գարշըսընտա Թահթապաշըն խանընտա։

ՍԱՆԱՍԱՐԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ
Ի. ՏԱՐԵՇՐՋԱՆ 1900—1901

Վարժարանիս Ի. տարեշրջանը կը սկսի յառաջիկայ (1900) սեպտեմ. 1ին։ Նորեկ աշակերտաց մուտքի քննութիւնները տեղի կ՚ունենան օգոստոս 29ին և 31ին, իսկ դասերը կանոնաւորապէս կը սկսին սեպտ. 1ին։

Թոշակաւոր գիշերօթիկ աշակերտաց ընդունելութեան պայմաններն երկու տեսակ են.—Պետք է վճարել.

Ա. Միանուագ մուտք 3 Օսմ. լիրա, տարեթոշակ 20 լիրա, արձակուրդի տուրք 1 լիրա, ամէն ծախք վարժարանիս վրայ։ Եւ կամ Բ. առանց մուտքի 12 Օսմ. լիրա տարեթոշակ և 1 լիրա արձակուրդի տուրք, պայմանաւ սակայն որ աշակերտաց ծնողք հոգան զգեստի, կօշիկի, ասոնց կարկտանքի, դասագրոց և դպրոցական այլ պիտոյից, մաքրակալի և անկողնոյ, ինչպէս նաև դեղօրէից ծախքը։ Իսկ վարժարանը կուտայ սնունդ, ուսում և կը հոգայ լուացքի, բժշկի և այլ ծախքերը։

Ցերեկեայ թոշակաւորք պարտին վճարել 6 Օսմ. ոսկի տարեթոշակ, և կը ստանան ուսումն միայն ցերեկեայ ճաշ։

Մանրամասն տեղեկութեանց համար, ծնողք կամ պաշտպանք կրնան դիմել ի Կ. Պոլիս, Ազգ. Պատրիարքարանը, և ի Կարին վարժարանի տեսչութեան։

Ցառաջիկայ տարուան համար ձրիավարժ սանուց ընդունելութիւնն արդէն կատարուած ըլլալով, այդ մասին ո և է դիմում առանց հետեւանքի պիտի մնայ։ 10—1

ՍԸՀՀԷԹ ԻՉԻՒՆ ՄՈՒՀԻՄՄ ԻԼԱՆ

سالیبورین SALIBORINE

ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ

Էճզաճը Վասիլաքի Թէօտօրիտի-Պալաշ թարաֆընտան թէրթիպ օլընմըշ տըր։

Սալիպօրին տէնիլէն թօզ՝ սըպագլարըն թէսիրլէրինի ասլա քէսմէտէն՝ եալընըզ սըճագ բարմագլարը արասընտա հասըլ օլան ֆէնա գօգուլը եարըճըգտան մաատէլէրի վէ իւֆիւնէթ բիւէրքի, վէ գաշընմալարը թէմամէն տէֆ իտէր։

Պունտան պաշգա՝ բարմագլար արասընտա նասըր վէ նասըրլաշմըշ տէրիլէրի հէգարարարագ սէրպէսթճէ կէզիլիր։

Սալիպօրին՝ գօլթուգ ալթընտա վէ տիզ գարալը մահալլէրտէքի բիւրիւքլէրի տախի տէֆ էյլէր։

Սուրէթը իսթիմալի՝ գութուլարըն տէրունինտէքի թարիֆնամէտէն անլաշըլըր, վէճհլէ՝ 3-4 տէֆա էքմէքտէն իպարէթ տիր։

Ֆիյաթը պէշ (5) ղշ. տըր։

Թաշրատան 6 ղշ. բօսթա բուլը կէօնտէրէնէ պիր գութու իրսալ օլունըր։

Ումումի տէբօսը՝ Ֆընտըգլըտա 55 նումէրօլու Վասիլաքի Թէօտորի էճզախանէսի տիր։ Պօն Մարշէտէ վէ պաշլըճա էճզախանէլէրտէ, էճզա տէբօլարընտա վէ մէշհուր գունտուրաճը տիւքքեանլարընտա տախի սաթըլըր։ 36—13

ՍԸՀՀԱԹԷ ՆԱՖԻ
ՄԷՇՂՈՒԼԻՅԷԹ ԱՐԱՅԱՆԼԱՐԱ

Մէվսիմիւ էքիլէճէք չիչէք թօխումլարը, խուսուսիյլէ զանպագ չիչէկի, չինէրարիա, պուխուրը մէրեէմ, գարանֆիլ, բէլարկօնիօմ, չէհպօյ, պէկօնիա, լօպէլիա, հէրճայի մէնէքշէ, չուհա չիչէկի վէ գօգուլը մէնէքշէլէրին էնվաի ճընսը վէ չէշիտ թօխումլարը պու քէրրէ պիւյիւքտիւր Պիւ-Պիւր-Զէյնէպ մաղազասընտա ֆիւրուխթ իտիլմէքտէ տիր։ Ասհապը մէրագ վէ գօլէքսիօնճըլար՝ մէզգիւր մաղազատա ֆիւրուխթ օլընան թօխումլարտան հէր հալտէ մէմնուն գալաճագլարընտա էմին օլապիլիրլէր։

ՕԳՈՒՅԸՆԸԶ, ՕԳՈՒՅԸՆԸԶ
ՀԱՃԻ ՇԱՀԻՆ
ՀԱԶԸՐ ՎԷ ԸՍՄԱՐԼԱՄԱ ԷԼՊԻՍԷ
ՄԱՂԱԶԱՍԸ
Սիրքէճիտէ Սուլթան Համամընտա
Հաճի Բէքիր խանընըն իւսթ գաթը
նումէրօ Ն° 33

Իշպու մաղազանըն սահիպի վէ միւէսսիսի Արտագ Մուսիկեան պիր չօգ սէնէլէրտէն պէրու պու սանաաթըա մէշղուլ օլմուշ, վէ տիրիլէրէ պիրինճի պիր գաչ էլպիսէ մաղազալարը իտարէ իթմիշ, վէ քէնտի թէճրիպէքեարլըղը վէ իսթիգամէթի սայէսինտէ միւշթէրիլէրինին էմնիյէթ ու թէվէճճիւհինի գազանմըշ օլուպ, պու տէֆա քի թէշէպպիւսիւնտէ տախի մուվաֆֆագըյէթը թամամէյլէ նաիլ օլաճաղը շիւպհէսիզ տիր։

Մէզգիւր մաղազատա պիրինճի տէրէճէ էլպիսէ պիչէն պիր զաթ տայմա պուլունըյօր։ Սաթըլըա հազըրլանան պիւթիւն էլպիսէլէր ֆէվգելատէ էնի ֆէճէ [illegible] ․․․ Ֆիյաթլարա կէլինճէ, մալլարըն ֆիյաթլարը կէօրիւլմէմիշ օլ վաքըթ միւսաայէտէ ֆիքրի հասըլ օլմագ միւմքին օլամազ։

Աթէլիէրի մուհաֆէզէնին ․․․ օլունըր։

—Եագըլըգ էլպիսէլէրի ՀԱՃԻ ՇԱՀԻՆ մաղազասընտան ալըըմ։

—Քումաշ պու մաղազայա կիթմէք իչիւն խանըն օրթասընտաքի օ ուզուն ներտիւէնլէրտէն չըգմալը, քի՞մ եօրուլաճագ օրայա գատար։

—Զըգարըզ, պէկիս եօգ, մաղազանըն սահիպի չօգ թէճրիպէքեար վէ գատիր պիր քիմսէ տիր, իսթէկիմիզէ կէօրէ չի՞ վէ եէնի մօտա էլպիսէլէրի հէր եէրտէն զիյատէ օրատա պուլաճաղըզ։ Էկէր իսթէրսէք, խաստէթէն պիչտիրիրիզ, ֆիյաթլար տա օ տէրէճէ էհվէն տիր քի, սանըրըմ քի իչտէն չէքիլմէք ֆիքրինէ մալլարընը էլտէն չըգարմայա չալըշըյօր, օրատա 140 ղշ.լըգ բալթօ 96 ղշ.ա սաթըլըյօր։

—Վէ լաքին նա՞սըլ քէար իտիյօր։

—Քէար իտէր, չիւնքի՝ ․․․ քէնտիսինի թանըյան վէ քէնտի հագգընտա թէվէճճիւհ պէսլէյէն չօգ միւշթէրիսի վար, հէր պիրինտէն ազ քէար իտէր, լաքին պու քէարլար՝ պիր պէյլիւք եէքիւն թէշքիլ իտէրլէր, ․․․ տիկէրլէրէ նիսպէթէն քէնտի մաղազասընըն քիրասը վէ մասրաֆը հիչ մէսապէսինտէ տիր, վէ ․․․ ազ գազանաթ իտէր, նէրմի քէար իտէճէքլէրինէ օն իտէր, վէ բահաթ իթմէքլէ «Ալըշ վէրիշ ․․․» տէր։

Մաղազա բազար կիւնլէրի տէ աչըգ տըր։

ՍՕՆ ՖԻՅԱԹ
ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ 2 ՂՇ.
ԹԱՄԻՐ ԽԸՏՄԷԹԻ ՄԷՃՃԱՆԷՆ ՏԻՐ

ՇԱՀԻՆ

Մահմուտ Բաշա, Ալթուսէֆ. Զօրլուլը
Ն° 5 վէ 6
Հազըր վէ ըսմարլամա էլպիսէլէր
Եէրլի մաղազալարըն
ԷՆ ԶԷՆԿԻՆԻ
ԷՆ ԷՀՎԷՆԻ
ԷՆ ՊԷՕՅԻՒԿԻ
ԷՆ ՉՕԳ ՄՈՒՇԹԷՐԻՍԻ

օլան մէզգիւր ՇԱՀԻՆ մաղազասը պու տէֆա սօն մօտայա մուվաֆըգ էն տայանըգլը վէ խալիս եունտան իմալ օլունան իչպու մէվսիմ էլպիսէլէրի ֆիւրուխթ իթմէքտէ տիր։

Ատրէսիմիզէ տիգգաթ պույուրուլուն, սաղ Շահին պաշգա եօգ. չիւպհէմիզ տէ եօգ։

Ֆիլ-Բիլար ․․․
Թահիրի ․․․

[Սինկեր տիքիշ մաքինասընըն իլան իչիւն սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունըր]։

ՇԱՐԳ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ

Տէրսաատէթ վէ Սէլանիք սթասիօնլարըյա (Օսէրպէրկ վէ եախտա Պօտէնպաի-Պէլկրատ խաթթը) Պէրլին, Պրէսլավ, Տրէզտա, Համպուրկ վէ Լայբզիկ սթասիօնլարը պէյնինտէ տօղրուտան տօղրույա կէլէն էշեա վէ եօլճու նագլիյաթընա տաիր օլան վէ 1 հօկտ. 1897 թարիխինտէն իթիպարէն մէրի պուլընան թարիֆա լաղվ օլունըպ, օնուն եէրինէ իչպու յուլիս իպթիտասընտան իթիպարէն պիրինճի գէյլի իլէ պէրապէր մունճատատէն պիր գըթա թարիֆա մէվգըի իճրայա վազ օլունմըչ տըր քի, մէզքիւր եէնի թարիֆատա նագլիյաթը մէչրուհէճէ մութէնէզզիլ ֆիյաթը ճէտւալ թային օլունմըչ, վէ մուվագգաթէն 1 յուլիս 1899 վէ 1 հօկտ. 1899 թարիխինտէն իթիպարէն մուվագգաթէն մէրի իւլ իճրա օլան մունճէատտա էշեա նագլիյաթ թարիֆալարընճա տաիր եարըլան խայլի թէնզիլաթը հավի պուլընտըղը՝ էհալիի մունհաթէրէմէյէ իլան օլունըր։

Պունտան պաշգա, «Սըտիվիլ Մալ Շնամչիբ օնտ Կրանվէնկ տօգ Գըմբէնի Լիմիթըտ» նամ պանգի գումբանյասըյլա թէգարրուր իթմիշ իթիլաֆ իւզէրինէ, նագլիյաթը մէչրուհէ՝ ալաֆը. յուլիս 1ըտէն իթիպարէն պիր թարաֆտան Պէրլին վէ Համպուրկ ըսթասիօնլարը վէ տիկէր թարաֆտան մէզքիւր գումբանյանըն մուամէլաթը պուլընտըղը Իսքէնտէրիյէ, Պէյրութ, Եաֆա, Բիրէ վէ Իզմիր լիմանլարընա տաիր թէնզիլ վէ թէնվիր կուրտիշ տիր։

Ջիքր օլունան սթասիօնլար իլէ լիմանլար արասընտա վուգու պուլան սէյրսէֆէրլէրա թային խուլմըշ օլան իւճրէթլէր շունլար տըր.

ՊԷՐԼԻՆ

	1ինճի մէվգը Ֆրգ.	2նճի մէվգը Ֆրգ.
Իսքէնտէրիյէ	361.10	250.95
Պէյրութ	411.10	300.95
Եաֆա	391.10	280.95
Բիրէ	271.10	188.95
Իզմիր	253.10	176.95

ՀԱՄՊՈՒՐԿ

	1ինճի մէվգը Ֆրգ.	2նճի մէվգը Ֆրգ.
Իսքէնտէրիյէ	394.45	275.80
Պէյրութ	444.45	325.80
Եաֆա	424.45	305.80
Բիրէ	304.45	213.80
Իզմիր	286.45	201.80

Ֆիյաթը մէչրուհէ տախիլինտէ սէֆէրին իժթիտատ իթտիկի մուատէթճէ վաբօրլարտա վուգու պուլաճագ թաամիր մէսարիֆի տաիր տախիլ տիր։

4 եաշընա գատար օլան չօճուգլար մէճճանէն նագլ օլունըրլար. 4ըտէն 10 եաշընա գատար օլանլար տաիր մէզքիւր ֆիյաթլարըն նըսֆընը թէսվիյէ իտէճէքլէր տիր։

Պահրէն վուգու պուլաճագ սէֆէրլէր իչիւն վէրիլէճէք պիլէթլէրին հիւգմի զըհապ-իյապլարը կիւնտէն իթիպարէն 30 կիւն օլաճագ տըր. եօլճու շըմէնտըֆէրլէ իճրաի սէֆէր իթմէք իւզրէ պիր գըթա կիտիպ կէլմէ պիլէթինի համիլ իսէ՝ մուատէթը մէզքիւրէ 60 կիւնէ իպլաղ օլունաճագ տըր։

Սըտիվիյէթ գումբանյասը վաբօրլարընտա պիրինճի սընըֆ եօլճուլարընըն 100, վէ իքինճի սընըֆ եօլճուլարընըն 75 քիլօլըգ էշեալարը մէճճանէն նագլ օլունաճագ տըր։

Էշեալարըն գայտը քէյֆիյէթի՝ հէր իքի թարաֆտան վուգու պուլաճագ մուամէլաթտա օնճագ Տէրսաատէթ գատար եարըլապիլիր, Տէրսաատէթտէ տախի՝ կիտիլէճէք տիկէր թարաֆ իչիւն եէնիտէն եօլճուլար թարաֆընտան գայտ իթտիրիլմէլի տիր։

Տէրսաատէթ-Սիրքէճի սթասիօնընտան Սըտիվիյալ գումբանյասը վաբօրլարընա, վէ մէզքիւր վաբօրլարտան Սիրքէճի սթասիօնընա վուգու պուլաճագ եօլճու վէ էշեա նագլիյաթընըն իւճրէթի՝ եօլճուլար թարաֆընտան թէսվիյէ օլունաճագը կիպի, էշեալարըն հիւսնի նագլիյաթընա տաիր եօլճուլար նէզարէթ իտէճէքլէր տիր։

ԻՏԱՐԷ

9 յուլիս 1900
Տէրսաատէթ

FARINE LACTÉE NESTLÉ

ՉՕՃՈՒԳԼԱՐ ԻՉԻՒՆ ՄԻՒՔԷՄՄԷԼ ՂԸՏԱ

Պիւճիւմլէ մէմալիք հէքիմլէրի թարաֆընտան թավսիյէ օլունմըշ տըր. տէրուննինտէ էն ալէա Զուիչչրէ սիւտի վար տըր։

Պիւճիւմլէ էճզախանէլէրտէ պուլունըր էճզա տէբօլարընտա պուլընըր։

ՖԱՐԻՆ ԼԱԳԹԷ ՆԷՍԹԼԷ
ՉՕՃՈՒԳԼԱՐ ԻՉԻՒՆ
ԷՆ ԱԼԻԱ ՂԸՏԱ ՏԸՐ

ՖԷՆԱ ԳԱՆ

AYER'S SARSAPARILLA — CURES OTHERS, WILL CURE YOU.

Տօգ. Այէրսին թէրթիպ իթտիկի ՍԱՐՍԱԲԱՐԻԼԼԱ նամ իլաճը գանը թէմիզլէմէք իչիւն էն մուֆիտ վասըթա տըր. էյէր ֆէնա գանըն վար իսէ՝ պու թէրթիպի իսթիմալ իտէրէք էյի գանա մալիք օլապիլիրսին. Սըհհէթ իչիւն պաշլըճա լիւզումը պիր չէյ վար իսէ՝ օ տա գան թէմիզլիկի օլտուղը հէր քէս պիլինտէ մալիւմ տիր, վէ գանըն թէմիզլէնմէսի իչիւն էն էյի վասըթա

ՏՕԳ. ԱՅԷՐՍԻՆ ՍԱՐՍԱԲԱՐԻԼԼԱՍԸ ՏԸՐ

Հէր էճզախանէտէ սաթըլըր. Ֆագաթ պաշլըճա տէբօսու՝ Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը արքասընտա Էգօնոմիգ Գօօբէրաթիվ Սօսիէթէ Լիմիթէտ մաղազասը տըր։ 17—1

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՕՊԱ ԲՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 18 յուլիս

Ինկիլիզ էսհամը Ինկ. Լիր.	098—12
Ճամ. էսհամը աչըլըշը	22—37
» » գափանըշը	22—37
» » » Բ	45—75
» » » Գ	25—
Օսմանլը Պանգասը	11—25
Մըսըր տույ. մութթահիտէ	103—87
Պուլկար իսթիգրազը	84—
Պորթուգալ 3 ալ ֆայիզ	25—32

Փարիզ 18 յուլիս

Ֆրանսը. էսհ. 3% Ֆր.	099—92
» » 4½%	104—15
Եէնի Օսմ. էսհամը աչըլըշը	22—62
» » » գափանըշը	22—50
Միւթէնէվվիէ	
Բուլկար շըմէնտըֆէրլէրի	110—
Օսմանլը Բէնքասը էսհամը	312—
» Պանգասը	530—
Տիւրք Լիրէ	1043—
Իթալիա էսհամը	91—70
Ռուսիա Թիւրքը	482—
Օսմանիյէ	426—75
Ծուլակ Օթօման	518—
Սըրպիա	72—55
Թրանսվաալ	76—
Պորթուգալ 3 ալ ֆայիզ	35—12

Վիէննա 18 յուլիս

Լօնտրա իւզէրինէ պօլիչա	242—50
Բուլկար շըմէնտըֆէրի Ֆր.	105—
Օսմանլը Բէնք պանգասը	285—

Պէրլին 18 յուլիս

Բուլկար շըմէնտըֆ. (մարգ)	108—70
Լօնտրա իւզէրինէ պօլիչա	20—29
Ռուբլը	216—12

Պրիւքսէլ 18 յուլիս

Բուլկար Շըմէնտըֆէրի	109—50
Բանք Օթօման	22—47

ԳԱԼԱԹԱ ԲՕՐՍԱՍԸ

Եսհ. Ումումի տիւն աչ. գափ.	24—15
» » » էն եիւքսէկ	24—16½
» » » էն աշաղը	24—15
Ճամ. տաւալ աչըլըշը	24—13
Բուլկար շըմէնտ. աչըլըշը	108—17
» » էն եիւքսէկ	108—37
» » էն աշաղը	107—75
» » գափանըշը	107—75
Ալթըն Քիւրսի	—
Բէշլիք »	—
Չէյրէք »	—

ԳԱՆՏԱ ԱՖԻՍՕՆԼԱՐԸ

Բէշլի ալթընը	Օս. Լիր.	13—25
Ճիհատիյէ Ա.		—77
» Բ		—49
Մէճիտիյէ		6—30
Համիտիյէ		2—05
Օսմանլը Բէնք Թըրամվայ		478—
Ամէրիքան		4—13
Տիւրք Լիրէսի		0—34
Մաարիֆ Օթ. Լիր.	Ի. Լ.	0—13
Լօթարի		093—
[illegible]		4 2—
Թրամվայ		74—50
[illegible]		467—50

ԱԿՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 գը. տան	—
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108—01
Մէթալիք »	095—
Ինկիլիզ լիրասը	110—04
Ֆրանսըզ ալթընը	87—26
Բօլ	20—30
Գրէմիւթ ալթունը	51—06
Գարպօն գայմէսի	8—59

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա	108—37
Փարիզ 3 ալ վատէլի	23—01
[illegible]	18 58
Վիէննա չէքի (գուրօն)	22—05

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաի Շահանէճէ մուպայաա օլունաճագ 1350 աթիգ գըյէ ֆիլաթուր հաքիլինին պէհէր գըյէսի լիրա 100 գը. հիսապըյլա 230 գը.տա թալիպի եօհտեսինտէ թէգարրուր իտէրէք, չէհրը հալին 6ըննը բէնճշէնպիհ կիւնիւ իհալէի գաթիյէսի իճրա գըլընաճաղընտան, թէնզիլաթ իճրասըյլա իժայա թալիպ օլանլարըն՝ թէէմինաթ ագճէսինի վէ եա մութէպէր քէֆալէթնամէյի մուսթահսըպէն եէվմը մէզքիւրտէ նիհայէթ սաաթ 9ա գատար Խազինէի ճէլիլէի մուշարէլէյհայա կէլմէլէրի։

4 թէմուզ 316 2—2

* *

Խազինէի Խասսաի Շահանէճէ մուպայաա օլունաճագ Գարաիֆ վէ Նիւգասթըլ քէօմիւրլէրիյէ 150,000 գըյէ սօղանըն մունագասաարնա պաշլանըլըղըրնտան, իժայա թալիպ օլանլարըն՝ թէէմինաթ ագճէսի վէ եա մութէպէր քէֆալէթնամէլէրի մուսթահսըպէն Խազինէի ճէլիլէի մուշարէլէյհայա կէլմէլէրի։

4 թէմուզ 316 3—2

* *

Խազինէի Խասսաի Շահանէճէ մուպայաա օլունաճագ 32000 գըյէ Շամ եաղընըն գարարը գաթիսի թէմուզըն 6ընճը բէնճշէնպիհ կիւնիւ վէրիլէճէկինտէն, վէ 9ընճը բազար կիւնիւ սաաթ 100տէ 3 թէնզիլաթ գապուլ օլընաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն՝ թէէմինաթ ագճէսինի վէ եա մութէպէր քէֆալէթնամէյի մուսթահսըպէն եէվմը մէզքիւրտէ նիհայէթ սաաթ 9ա գատար Խազինէի ճէլիլէի մուշարէլէյհայա կէլմէլէրի։

4 թէմուզ 316 3—2

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ
ճանիպը ալիսինտէն

Ցօգուզընճը Տաիրէի Պէլէտիյէ տախիլինտէ հասըլ օլան վէ Թանգիթաթ արապալարըյլա իսքէլէլէրէ էնտախթէն սիւբրիւնթի վէ մէվատը սաիրէնին տէնիզէ իլգասը գըլընտա իսթիհճար օլունան մավունալարըն մուգավէլէ մուտտէթի՝ սէնէի հալիյէ հազիրանը նիհայէթինտէ բէհիյնը ինգըզա օլաճաղընտան, նա մէզքիւր սիւբրիւնթիլէր պէրապէրք թէմուզ իպթիտասընտան իթիպարէն իւչ սէնէ միւտտէթ վէ չէրաիթը մուայյէնէ իլէ գապուլ վէ իհալէ գըլընմագ իւզրէ պիլմիւզայէտէ գօնուլաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն՝ թէէմինաթ ագճէլէրիյլէ պէրապէր Շէհր Էմանէթի մէճլիսինէ կէլմէլէրի իլան օլունըր։

29 հազիրան 316 3—1

Խարիճիյէ գավասլարընտան Ահմէտ էֆ.նին՝ էմինէ հանըմ զիմմէթինտէ պու իլամը չէրի ալաճաղը օլան մէպլաղ լիրա մալիւմէնին թէէմինի իւզրէ զըմնընտա մէտուլունէն մէզպուր Էմինէ հանըմըն մուլքէթէֆի բէտէրի Իպրահիմ Նէճմէթ էֆ.տէն ինթիգալէն եօհտէսինտէ օլուպ Տէրսաատէթ Պիտայէթ Մահքէմէսի Պիրինճի Հուգուգ տաիրէսի իլամըյլա ֆիւրուխթը մահքէմ պուլընան Բուլկէր Հիսարընտա Արրա Էմին մահալլէսինտէ Գույուլը սօգագընտա վագը 6 նումէրօ իլէ մուրագգամ պիր պապ խանէնին բուտում հիսսէի շայիասըյլա խանէի մէզքիւրէ մութթասըլ 8 նումէրօ իլէ մուրագգամ պիր գըթա պաղչէնին նըսֆ հիսսէի շայիասը՝ իչպու թարիխը իլանտէն իթիպարէն 15 կիւն սօնրա պիլմիւզայէտէ ֆիւրուխթըընա թէէլապիւս օլունաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն՝ րէյ սիւրմէք վէ տահա զիյատէ մալումաթ ալմագ իսթէյէնլէրին մուտտէթը մէզքիւրէ խիթամընտան սօնրա Տէրսաատէթ Իլամաթը Շէրիյէ Իճրա տաիրէսինէ մուրաճաաթ էյլէմէլէրի տաիրէի մէզքիւրէտէն իլան օլունըր։

6 թէմուզ 316

Ճէվահիր չէրիֆէ իչիւն մուպայաասընա լիւզում կէօրիւլէն 4000 չարշը արշընը մուրէպպաը եաբըզը Ուչագ գալիչէսի իլէ 4000 չարշը արշընը մուրէպպաը Ուչագ քիլիմինտէն՝ գալիչէնին պէհէր արշընը 23 գը. 30 բարատա, վէ քիլիմին քէզալիք պէհէր արշընը 14 գը. 30 բարատա թալիպի եօհտէսինտէ պուլընտուղընտան, վէ թէմուզըն 15ինճի ճումա էրթէսի կիւնիւ հէր գաչ բարա վէ 17ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար 100տէ 5 թէնզիլ օլունըր իսէ գապուլ օլունաճաղընա պինաէն, նօգսանըյլա իթա իթմէք վէ տահա զիյատէ մալումաթ իսթէյէնլէրին մէճլիսը խաւէրի էվգաֆա մուրաճաաթ էյլէմէլէրի։

5 թէմուզ 316

Հոլգալը Զըրաաթ մէքթէպը ալիսի արտգէսի տախիլինտէ օլուպ մուզայէտէսի էվվէլճէ իլան իտիլէն թաշ օճաղընըն իւէթմէսի իչիւն լիրա Սամանի 100 գը. հիսապըյլա պէհէր սէնէ 3000 գը. նագտ, վէ եինէ պէհէր սէնէ մէքթէպը մէզքիւրէ 100 մէթրօ միքյապ գըրըլմըշ թաշ վէ 50 մէթրօ միքյապ գում իթա գըլընմագ իւզրէ պիլմուզայէտէ թալիպի եօհտէսինտէ թէգարրուր իտուպ գարարը գաթիսի մուվագգաթէն քէչիտէ գըլընմըշ վէ հէֆրէ ճարիի Րումինին 6ընճը բէնճշէնպիհ կիւնիւ սաաթ 9տա իհալէի գաթիյէսինին իճրասը մուգարրէր պուլընմըշ օլմաղընտան, թէզքիրէը ֆիյաթընա թալիպ օլանլարըն՝ չէրաիթը մուգայէտէյի անլայըպ բէյ սիւրմէք իւզրէ Օրման վէ Մէատին վէ Զըրաաթ Նէզարէթը ճէլիլէսինտէ Զըրաաթ հէյէթը ֆէննիյէսինտէքի գօմիսիօնը մախսուսընա մուրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր։

3 թէմուզ 316

Հասան Գասըր էֆ.նին՝ Օննիկ զիմմէթինտէ մահքիւմունպիհ ալաճաղը օլան մալիւմ էլ մէգտար մէպլաղին թէէմինը իսթիյֆասը զըմնընտա մէտեունը մէրգումըն մուլքը օլուպ մէրհունը օլան պապ ... թիւնէ վէ տէքին մուլքինին ... գաթը ֆիւրուխթը ... Գըրայէթ Մահքէմէսի ... թը էվվէլիսի ճանիպինտէն ... բըլան գարարը թէվֆիգէն, թէմուզըն 10ընճը բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 3 գարարը գաթիսի մուգարրէր մահճուզ արապանըն Պէյօղլունտա Թագսիմտէ պիլմիւզայէտէ ֆիւրուխթըընա թէէլապիւս օլունաճաղը՝ Պէյօղլու Իճրա մէմուրիյէթի ճանիպինտէն իլան օլունըր։

5 թէմուզ 316

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլէրինին նըսֆը լիրա 100 գըրուշտան նագտէն իյֆա վէ նըսֆը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սըրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիւզզիքր մահլուլաթըն իչպու 1316 սէնէսի թէմուզըն 3ինճի կիւնինտէն իթիպարէն մահը մէզքիւրըն 10ընճը բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար միւզայէտէսի իճրա օլունաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն՝ գըյմէթը մուհամմէնէնին էօչրիւնէ մուսավի թէէմին ագճէլէրի իլէ պէրապէր Մահլուլաթ խալէմինէ մուրաճաաթ էյլէմէլէրի՝ 3ինճի դէֆա օլարագ իլան օլունըր։

..1000.—Էյրի Գաբուտա Ավճը Պէյ մահալլէսինտէ Հանչէրլի Համմամ սօգագընտա 7 նումէրօլը թէրպիէն 40 գըրա արսատա մէպնի պիր պապ չուլհա տիւքքեանընըն պիւթիւնի. Գաֆըզ Եօմէր.

..6668.. պէտէլը միւզայէտէսի 4100.—Պալաթտա Հաճը Իսա մահալլէսինտէ Լէպլէպիճիլէր ճատտէսինտէ 3 վէ 5 նումէրօլը թէրպիէն 50 գըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտայը միւշթէմիլ վէ չէհրի 170 գը. քիրալը մուգատէմա միւլք մա կէտիք 2 պապ թէնէքէճի էլէէվմ սարրաֆ վէ համմամճը տիւքքեանընըն սիւլս հիսսէլէրի. Համզա.

..2000.—Ուզուն Չարշըտա Սամման Վիրան Իմամը մահալլէսինտէ Սիւլէյմանիյէ ճատտէսինտէ 45 նումէրօլը թէրպիէն 20 գըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 30 գը. քիրալը 1 պապ գունտուրաճը տիւքքեանընըն նըսֆ հիսսէսի. Համզա.

..10000.—Չարշուի Քէպիրտէ Ցիվիրք սօգագընտա 46 վէ 48 նումէրօլը թէրպիէն 30 գըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 170 գը. քիրալը պիր պապ գարամաճը կէտիկինին 140 սէհմ իթիպարըյլա 35 սէհմի վէ միւլքինին 40 սէհմ իթիպարըյլա 16 սէհմ վէ 5 սիւտտ բուլ [illegible] հիսսէնին նըսֆ հիսսէսի. Հիւսնի.

..4000.—Տըրզ Չէլմէտէ Հիւսամ Բաշա մահալլէսինտէ Չէլրէք ճատտէսինտէ 7 նումէրօլը թէրպիէն 45 գըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտայը միւշթէմիլ սախըշ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հիւսնի.

..2000.—Բիւյիւք Բազարտա Խավաճէ Խայրէտտին մահալլէսինտէ Եօղուրթճը սօգագընտա 25 վէ 27 նումէրօլը թէրպիէն 60 գըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 60 գը. քիրալը սախըշ 2 պապ տիւքքեանըն բուտում հիսսէսի. Հիւսնի.

..2000.—Բիւյիւք Բազարտա Խավաճէ Խայրէտտին մահալլէսինտէ Եօղուրթճը սօգագընտա 32 նումէրօլը թէրպիէն 32 գըրա արսատա մէպնի միւլք մա կէտիք պիր գըթա գազզանը տիւքքեանը արսանըն պիւթիւնի. Հիւսնի.

..20000.—Չարշուի Քէպիրտէ Քէրտանըճը խանը սօգագընտա 28 նումէրօլը թէրպիէն 30 գըրա արսատա մէպնի քէարկիր պիր պապ տիւքքեանըն նըսֆ հիսսէսի. Հիւսնի.

..1500.—Ագսէրայտա Ալէմ Պէյ մահալլէսինտէ Սուլթան Ճամիի ճատտէսինտէ 6 նումէրօլը թէրպիէն 195 գըրա արսատա մէպնի 9 օտա վէ 2 սուֆա վէ պիր գույու վէ 195 գըրա պաղչէյի միւշթէմիլ սախըշ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հիւսնի.

..30000.—Սուլթան Ահմէտտէ Իսհագ Պէյ մահալլէսինտէ Թէրզիխանէ սօգագընտա 5 նումէրօլը թէրպիէն 150 գըրա արսատա մէպնի 7 օտա վէ 3 սուֆա վէ 1 գույու վէ 50 գըրա պաղչէյի միւշթէմիլ նիմ քէարկիր պիր պապ մէնզիլին 6 հիսսէտէն 4 հիսսէսի. Հիւսնի.

..20000.—Իսքիւտարտա Բում Մէհմէտ Բաշա մահալլէսինտէ Աղիզ Մահմուտ էֆ. սօգագընտա 98 նումէրօլը թէրպիէն 360 գըրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 300 գըրա պաղչէյի միւշթէմիլ քէարկիր պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հաճը Ահմէտ.

..1500.—Իսքիւտարտա Իճատիյէ մահալլէսինտէ Քէմխուրտա Սարգիս սօգագընտա 64 նումէրօլը թէրպիէն 123 գըրա արսատա մէպնի տէրունինտէ պիր գույույը միւշթէմիլ պիր գըթա արսանըն պիւթիւնիւ. Հաճը Ահմէտ.

..8000.—Պէշիքթաշտա Սինան Բաշա Քէօշքիւ մահալլէսինտէ Հաճը Ցուլուն ճատտէսինտէ 13 վէ 15 նումէրօլը թէրպիէն 30 գըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 պօտրում վէ չէհրի 300 գը. քիրալը պէրպէրինէ մութթասըլ 2 պապ տիւքքեանըն 6 հիսսէտէն պիր հիսսէսի. Հաճը Մահմուտ.

..1875.—Ցէմիրթաշ մահալլէսինտէ Գութուճըլար ճատտէսինտէ 65 վէ 67 նումէրօլը թէրպիէն 40 գըրա արսատա մէպնի իքի պապ տիւքքեան տէրունինտէ միւթէգար պիր ատէտ գույուճը կէտիկինին 8 հիսսէտէն 3 հիսսէսի. Հաճը Ահմէտ.

..5000.—Պաղչէ Գաբուսընտա Շէյխ Մէհմէտ Քէյլանի մահալլէսինտէ Պալըգ Բազարը ճատտէսինտէ 142 նումէրօլը թէրպիէն 10 գըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 160 գը. քիրալը սախըշ մուգատէմա էճմէնիճի կէտիկի օլուպ էլէէվմ գալպուրճը օլարագ իսթիմալ օլընան պիր պապ տիւքքեանըն բուտում հիսսէսի. Հիւսնի.

..5000.—Սարաճխանէտէ Միմար Այաս մահալլէսինտէ Մասրաֆ սօգագընտա 21 նումէրօլը թէրպիէն 200 գըրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 200 գըրա պաղչէյի միւշթէմիլ սախըշ պիր պապ մէնզիլին 6 հիսսէտէն պիր հիսսէսի. Հաճը Ահմէտ.

..3750.—Պալը Ալի ճիվարընտա Լալա Խայրէտտին մահալլէսինտէ Ծաւլար սօգագընտա 13 նումէրօլը թէրպիէն 60 գըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույույը միւշթէմիլ նիմ քէարկիր պիր պապ մէնզիլին բուտում հիսսէսի. Հիւսնի.

..2000.—Գասըմ Բաշատա Գասըմ Մէհմէտ Էֆէնտի մահալլէսինտէ Պատուլլա ճատտէսինտէ 7 նումէրօլը թէրպիէն 350 գըրա արսատա մէպնի 7 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 400 գըրա պաղչէյի միւշթէմիլ սախըշ պիր պապ մէնզիլին 10 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. Հաճը Մահմուտ.

..4550.—Պէշիքթաշտա Թէշվիգիյէ մահալլէսինտէ Իքինճի Գարագօլխանէ սօգագընտա 6 նումէրօլը թէրպիէն 113 գըրա արսատա մէպնի 5 օտա վէ 1 սուֆա վէ 111 գըրա պաղչէյի միւշթէմիլ սախըշ պիր պապ մէնզիլին բուտում հիսսէսի. Հաճը Մահմուտ.

..375.—Գարանը Ցագիգտէ Էլվանզատէ մահալլէսինտէ Եէչիլթուլումպա սօգագընտա 11 նումէրօլը պիր պապ տէյիրմէնի արսասը միւլքինին 6 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. Շապան.

ՏՕԳԹ. ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Եըլլարտըր իսթիհտամ օլան թապապէթը մուհարէպէսը Բաքիզադէն ավտէթ իթմիշ օլուպ, Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Միսք սօգագընտա 4 նումէրօլը խանէսինտէ հէր կիւն խասթէլէրը գապուլ իթմէքտէ տիր։

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլէրինին նըսֆը լիրա 100 գըրուշտան նագտէն իյֆա վէ նըսֆը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սըրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիւզզիքր մահլուլաթըն իչպու 1316 սէնէսի թէմուզըն 3ինճի կիւնինտէն իթիպարէն մահը մէզքիւրըն 10ընճը բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար միւզայէտէսի իճրա օլունաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն՝ գըյմէթը մուհամմէնէնին էօչրիւնէ մուսավի թէէմին ագճէլէրի իլէ պէրապէր Մահլուլաթ խալէմինէ մուրաճաաթ էյլէմէլէրի՝ 6ընճը դէֆա օլարագ իլան օլունըր։

..4000..4000..3000.—Իսքիւտարտա Աչէճը Պաշը մահալլէսինտէ Օտալար Իչի սօգագընտա 44 նումէրօլը թէրպիէն 88 գըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 15 գըրա պաղչէ վէ չէհրի 40 գը. քիրալը սախըշ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Մուսթաֆա.

..16000..00..10000.—Պէյօղլունտա Հիւսէյին Աղա մահալլէսինտէ Էյլմաս սօգագընտա 9 նումէրօլը թէրպիէն 81 գըրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 1 պօտրում վէ չէհրի 80 գը. քիրալը քէարկիր պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Շապան.

..3219..00..3219.—Թօբխանէտէ Գարապաշ մահալլէսինտէ Գարապաշ սօգագընտա 57 վէ 59 նումէրօլը թէրպիէն 49 գըրա արսատա մէպնի պիր պարագա վէ 46 գըրա պաղչէյի միւշթէմիլ պիր գըթա արսանըն 6 հիսսէտէն 2 հիսսէսի. Հաճը Մահմուտ.

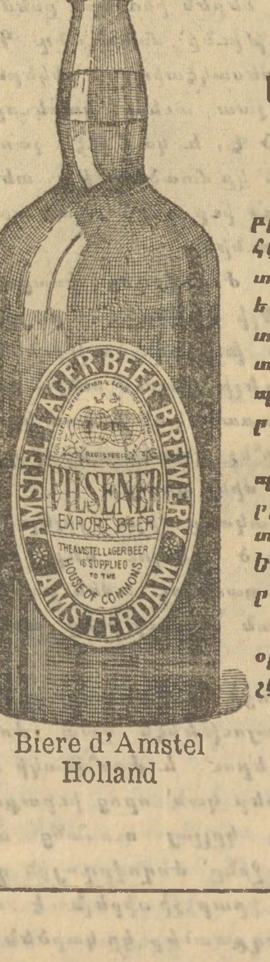
..6000..7500..4500.—Ֆէրի գիւղիւնտէ Ցօլապ Տէրէսինին Պէլվէտէրէ սօգագընտա 104 նումէրօլը թէրպիէն 75 գըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 75 գըրա պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 60 գը. քիրալը միւթէհամմիլ սախըշ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հաճը Մահմուտ.

..40000..40000..31000.—Թօբխանէտէ Թօմթօմ մահալլէսինտէ Եէնի Չարշը ճատտէսինտէ 35 վէ 37 նումէրօլը թէրպիէն 204½ գըրա արսատա մէպնի տէրունինտէ 1 սարնըճը հավի սախըշ 2 պապ տիւքքեանըն պիւթիւնի. Նազիֆ.

..3000..3800..2000.—Իսքիւտարտա Ցէպպաղլար մահալլէսինտէ Ճամիի Շէրիֆ սօգագընտա 16 նումէրօլը թէրպիէն 45 գըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 40 գըրա պաղչէյի միւշթէմիլ սախըշ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հաճը Հիւսէյին.

ՀԷՐ ՓԷՍԻՆ ԹԱՊԻԱԹԸՆԱ ՄՈՒՎԱՖԸԳ
ԽԱՍՍԷԼԻ ՊԻՐ ԱՐԲԱ ՍՈՒՅՈՒ

ՍԻՒՐԻԹՍՕՆԸԶ ԽԱԼԻՍ ՖԷՎՔԷԼԱՏԷ ԼԷԶԻԶ ՀՕԼԱՆՏԱՆԸՆ
ԷՆ ՄԷՇՀՈՒՐ ԱՄՍԹԷԼ ՊԻՐԱՍԸ



Biere d'Amstel
Holland

Մալիւմ տըր քի, խալիս վէ սիւրիթսօնըզ օլարագ եաբըլմըշ օլան պիրա՝ հազմի գօլայլաթտըրտան մատտա հէր քէսէ տաիր գաճըն վէ չօճուգլարա պիլէ ֆէվգէլատէ ֆայտէլի տըր. Նէմէքտէն էվվէլ վէ սօնրա վէ կէրէք էմէք զէմանընտա արրա սույը գուլլանմասընը արզու իտէնլէր՝ աշինեանըն հէր թարաֆընտա խասսէսի թամ տըր իսէ իչպու սիւրիթսօնըզ վէ խալիս Ամսթէլ պիրատան տահա կիւզէլ վէ տահա լէզզէթլի պիր պիրա պուլունամազ։

Ֆիյաթը հէր քէսէյէ ույկուն օլան իչպու հօլանտա պիրասը՝ չէհրիմիզին պէօյիւք պաղզալիյէ տիւքքեանլարընտա, էճզա տէբօլարընտա վէ պէօյիւք լօգանթալարտա պուլընըր. Ասըլ մէրքէզը ֆիւրուխթը՝ Սթամպօլտա Եէնի Ճամի ճատտէսինտէ Ֆըրնըզլըհան խանընտա նէճբուլ էֆ.նին 5 նումէրօլը տէբօսուտը տըր։

Իւզեա.—Պիր թագըմ թագլիտ վէ սըհհէթէ մուզըր օլան պիրալարտան ալտանըլմամագ իչիւն պաշլըգտաքի իմզայա տիգգաթ պույրուլմալը տըր։

16—8

1852ՏԷ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

ՏՕԳԹ. Ս. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ վէ ՕՂԼՈՒ

ԱՄԷՐԻԳԱԼԸ ՏԻՇ ԹԱԲԻՊԼԷՐԻ

Ն: 396 ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՑՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ 396 Ն:

([illegible])

Էն չէտիտ ասըլլարը օլան տիշլէրի միւքէմմէլ ալէթ վասըթասըյլա տէթտաւի օլունուրլար. [illegible]

Նէվիճաա պիր ուսուլ իլէ տայանըգլը, գարիֆ վէ թապիի տիշլէր թըրպագըն էյրէթի միշլէր եաբարլար, վէ [illegible] թէէմին իտէրլէր։

Աղըզ խասթալըգլարը թէտավիլէրէ թէէսսիւր օլունըր, վէ [illegible]

Ջէյլ.—Ամէրիգա ասէթի մուհաֆազէ, գըշ մէվսիմինտէ բազար [illegible] Պէյօղլունտա մահալլէ մախսուսա խասթա գապուլ օլունըր։